IRUDEK

User manual EN

Manual de uso ES

Manuale d'uso IT

Manual do utilizador PT

Manuel de l'utilisateur FR

Benutzerhandbuch DE

Felhasználói kézikönyv HU

Ръководство за потребителя BG

Podręcznik użytkownika PL

Používateľská príručka SK

Användarmanual SV

Naudotojo vadovas LT

Brukerhåndbok NO

Manual de utilizare RO

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

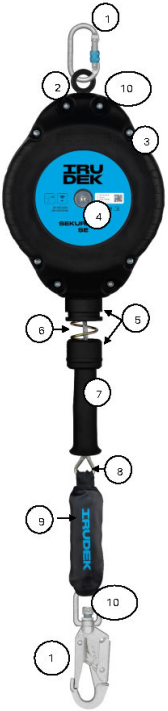
IRUDEK	Fabricante, Manufacturer, Produttore, Fabricante, Producent
	Leer las instrucciones, Read the instructions, Leggere le istruzioni, Leia as instruções, Przeczytaj instrukcje
	CE, cumple reglamento EU 2016/425, CE, complies with EU Regulation 2016/425, CE, conforme al regolamento UE 2016/425, CE, em conformidade com o Regulamento da UE 2016/425, CE, zgodne z rozporządzeniem UE 2016/425
	Modelo, Model, Modello, Modelo, Model
	Normativa, Regulation, Normativa, Regulamentação, Przepisy
	N.º lote-serie, Batch number, Numero di lotto-serie, Número de lote-série, Numer partii-serii
	Fecha de fabricación, Manufacturing date, Data di produzione, Data de fabricação, Data produkcji
	Talla, Size, Taglia, Tamanho, Rozmiar
	Cinta textil, Textile strap, Cinghia tessile, Cinta têxtil, Taśma tekstylna
	Cinta textil, Textile strap, Cinghia tessile, Cinta têxtil, Taśma tekstylna
	QR

NFC	Chip NFC para App IruCheck, NFC chip for IruCheck App, Chip NFC per l'app IruCheck, Chip NFC para o aplicativo IruCheck, Chip NFC do aplikacji IruCheck
	Permitido anclaje a estructura por encima del usuario, Anchoring allowed to structure above the user, Ancoraggio consentito alla struttura sopra l'utente, Permitido ancorar à estrutura acima do usuário, Dozwolone kotwienie do konstrukcji powyżej użytkownika
	Permitido anclaje directo al usuario, Direct anchoring to the user allowed, Ancoraggio diretto all'utente consentito, Permitido ancorar diretamente ao usuário, Dozwolone bezpośrednie kotwienie do użytkownika
	Sistema compuesto por dos retráctiles, System composed of two retractables, Sistema composto da due retrattili, Sistema composto por dois retráteis, System składający się z dwóch urządzeń samozwijających
140 Kg max	Peso máximo del usuario, Maximum user weight, Peso massimo dell'utente, Peso máximo do usuário, Maksymalna waga użytkownika
m	Mínima distancia libre de caída bajo los pies, Minimum fall clearance below feet, Distanza minima di caduta libera sotto i piedi, Distância mínima de queda livre sob os pés, Minimalna odległość swobodnego spadania pod stopami

	No apto para condiciones climatológicas adversas, Not suitable for adverse weather conditions, Non adatto a condizioni climatiche avverse, Não adequado para condições climáticas adversas, Nie nadaje się do trudnych warunków pogodowych
	Condiciones del anclaje, Anchoring conditions, Condizioni di ancoraggio, Condições de ancoragem, Warunki kotwienia
	Vigilar deterioros de la cinta o cable, Monitor for wear of strap or cable, Controllare il deterioramento della cinghia o del cavo, Verificar desgastes da cinta ou cabo, Sprawdzaj zużycie taśmy lub kabla
	No soltar de forma descontrolada, Do not release uncontrollably, Non rilasciare in modo incontrollato, Não solte de forma descontrolada, Nie puszczać w sposób niekontrolowany
	Temperatura máxima y mínima para el uso, Maximum and minimum operating temperature, Temperatura massima e minima di utilizzo, Temperatura máxima e mínima de uso, Maksymalna i minimalna temperatura użytkowania
	Ángulo de recogida y despliegue del cable, Cable retraction and deployment angle, Angolo di raccolta e dispiegamento del cavo, Ângulo de recolhimento e desdobramento do cabo, Kąt zwijania i rozwijania kabla
	Equipo reparable, Repairable equipment, Apparecchiatura riparabile, Equipamento reparável, Sprzęt naprawialny

	Anclaje a anilla EN361, Anchor to EN361 ring, Ancoraggio ad anello EN361, Ancoragem ao anel EN361, Kotwienie do pierścienia EN361
	Ángulo máximo de uso, Maximum usage angle, Angolo massimo di utilizzo, Ângulo máximo de uso, Maksymalny kąt użytkowania
N2	Peso máximo del usuario para este uso 100kg, Maximum user weight for this use 100kg, Peso massimo dell'utente per questo uso 100 kg, Peso máximo do utilizador para esta utilização 100 kg, Maksymalna waga użytkownika do tego zastosowania 100 kg
ATEX	ATEX
VG11.060	Apto para uso horizontal, Suitable for horizontal use, Adatto per uso orizzontale, Adequado para uso horizontal, Nadaje się do użycia w poziomie
	Ejemplo de etiqueta delantera, Example of front label, Esempio di etichetta frontale, Exemplo de etiqueta frontal, Przykład przedniej etykiety
	Ejemplo de etiqueta trasera, Example of back label, Esempio di etichetta posteriore, Exemplo de etiqueta traseira, Przykład tylnej etykiety

NOMENCLATURE



			RIU VG11.060	ATEX				
TIGER	●	●			2.5 m	●		●
MINIBLOK SE-C	●	●	N2		2.0 m	●		●
MINIBLOK SE-H	●	●	N2		2.0 m	●		●
TWINBLOK SE-C	●	●	N2		2.0 m	●		●
TWINBLOK SE-H	●	●	N2		2.0 m	●		●
KARBOR 3.5	●	●			3.5 m	●		●
KARBOR 3.5 SE	●	●	N2		3.5 m	●		●
KARBOR 3.5 SE-H	●	●	N2		3.5 m	●		●
KARBOR 3.5 SE-HO	●	●	N2		3.5 m	●		●
KARBOR 6	●	●			6.0 m	●		●
KARBOR 6 SE	●	●	●		6.0 m	●		●
SEKURBLOK 7.5 / SS 7.5	●			●	7.5 m		●	●
SEKURBLOK 10 / SS 10	●			●	10.0 m		●	●
SEKURBLOK 10 SE	●		●		10.0 m		●	●
SEKURBLOK 15 / SS 15	●			●	15.0 m		●	●
SEKURBLOK 15 SE	●		●		15.0 m		●	●
SEKURBLOK 20 / SS 20	●			●	20.0 m		●	●
SEKURBLOK 20 SE	●		●		20.0 m		●	●
SEKURBLOK 30 / SS 30	●			●	30.0 m		●	●

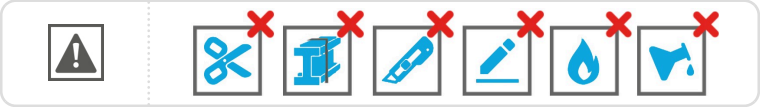


FIG. 1

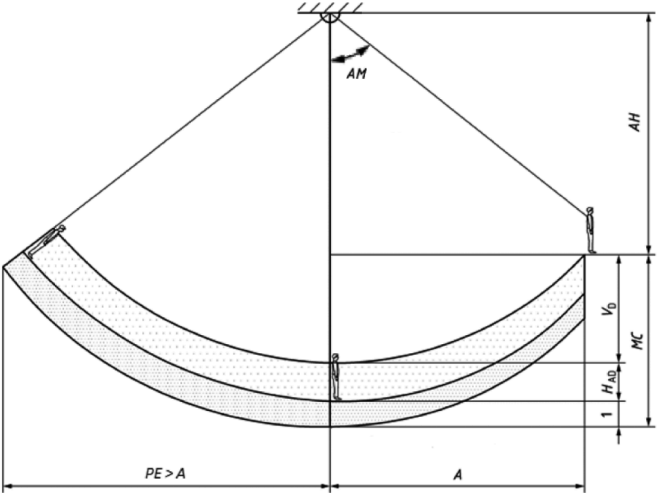
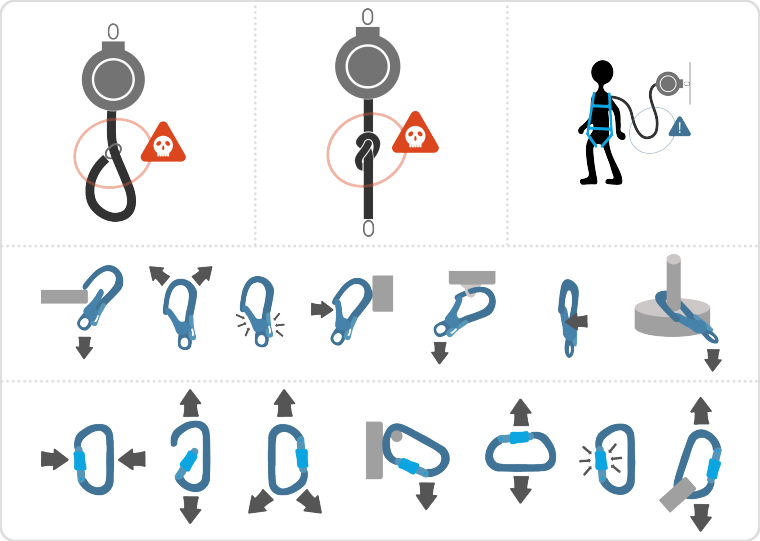


FIG 2



CONTROL SHEET

REFERENCE	
BATCH NUMBER, SERIAL NUMBER	
YEAR OF MANUFACTURE	
DATE OF PURCHASE	
DATE OF INITIAL USE	
USER NAME	

INSPECTION HISTORY

DATE	OBJECTIVE	INSPECTOR NAME SIGNATURE	COMMENTS	NEXT INSPECTION DATE

EN

Read the operating instructions carefully before using the RTFA (Retractable Type Fall Arrester), train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of such risks, their safety, their actions and the consequences of these, if you do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.

MEDICAL CONDITIONS THAT MAY AFFECT THE SAFETY OF THE USER:
UNDER NORMAL CONDITIONS OF USE, CARDIOVASCULAR PROBLEMS, RESPIRATORY DISEASES, MUSCULOSKELETAL DISORDERS AFFECTING THE SPINE, HIPS OR KNEES, OBESITY OR EXCESS WEIGHT, AS WELL AS NEUROLOGICAL OR BALANCE DISORDERS AND PERIPHERAL CIRCULATORY PROBLEMS HINDERING VENOUS RETURN MUST BE TAKEN INTO ACCOUNT. IN AN EMERGENCY SITUATION FOLLOWING THE ARREST OF A FALL, THE RISKS ARE PARTICULARLY SERIOUS IN PEOPLE PREDISPOSED TO HARNESS SYNDROME, WITH A HISTORY OF TRAUMA OR INJURY, WITH COAGULATION PROBLEMS OR ON ANTICOAGULANT TREATMENT, AND IN THOSE WITH NEUROLOGICAL CONDITIONS THAT CAN CAUSE SEIZURES.

DESCRIPTION

Retractable devices are protective equipment designed to lock automatically in the event of a fall, accompanying the user automatically to allow easy movement during the operations to be carried out, minimising the impact force on the user;

They are made of robust materials and are specifically designed to provide the utmost safety for the user without interfering with their work;

All retractable devices comply with EN 360:2002 and comply with Regulation (EU) 2016/425 for personal protective equipment.

NOMENCLATURE

1. Connector, 2. Upper anchor, 3. Housing, 4. Identification label, 5. Cable guide, 6. Impact spring, 7. Protector, 8. Terminal, 9. Absorber, 10. Turn remover, 11. Connector with drop indicator.

LIMITATIONS ON USE

The equipment should not be used if there is any doubt about the correct condition of the equipment or compatibility with other items such as harnesses or connectors.

The devices must not be used in extreme climatic conditions. The intended use of these devices is in a temperature range between -30°C and 50°C.

If the equipment is used in marine conditions or high ambient salinity, it is recommended to increase the frequency of periodic inspections.

Anchorage points shall comply with EN 795:2012, classes A, B, C or D.

This equipment must not be used in anticipation of the retractable device line (cable or tape) coming into contact with sharp edges unless this use is expressly authorised as described in table T1.

Do not use the equipment if the fall detector has been activated, contact the manufacturer or authorised inspector for inspection and repair.

A minimum speed is required for the device to lock. In situations such as inclined planes, surfaces where there is a risk of the user sinking, the device may delay locking or not lock at all.

Even if use horizontally or on edges is permitted, sharp edges or cutting edges should be avoided as far as possible.

UNDER NO CIRCUMSTANCES IS IT PERMITTED TO ANCHOR THE RETRACTABLE BELOW THE LEVEL OF THE USER'S FEET.

A maximum deviation of 40° from the vertical of the device must be respected in order to minimise the pendulum effect in the event of a fall. The deviation from the vertical of the retractable increases proportionally the free distance under the feet required as shown in the section PENDULUM EFFECT.

PENDULUM EFFECT

See Fig. 1

HAD - Stopping distance

VD - Additional fall distance due to the horizontal distance from the vertical of the retractable

A - Distance from vertical

PE - Pendulum effect behind the vertical

AH - Height of the structural anchorage from the user's feet (for FF0, AH minimum 2m)

AM - Angle of the retractable line to the vertical

MC - Clearance underfoot (MC=VD+HAD+1)

The horizontal distance during the pendulum effect (PE) may be greater than the initial lateral distance (A) due to the stopping distance (HAD).

USE

Connect the device to an anchorage point that complies with EN 795:2012, classes A, B, C or D and as described in table T1.

Connect the device to the harness certified according to EN 361.

Connections must be made using connectors complying with EN 362. The connectors are supplied together with the retractable device.

Check the locking mechanism before each use, ensuring that the cable is correctly deployed and retracted.

When connecting and disconnecting, ensure that the connector is not released abruptly, always keep control of the cable or ribbon take-up in the device.

Respect the maximum working angles as well as the recommended distances to avoid impacting nearby structures or the ground.

Before use, check that the connectors are correctly closed and locked.

CHECKS BEFORE USE

Prior to use, a visual and functional inspection of its components must be carried out by the user, verifying that they do not show signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasions, degradation due to UV radiation, cuts and incorrect use. Special attention should be paid to straps, seams, anchorage rings, buckles and adjustment elements.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

CHECKS DURING USE

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.
- It is essential that all fasteners and fittings are checked regularly.

WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

WASTE MANAGEMENT

Products without electrical components: dispose of the product safely at the end of its useful life. Separate textiles, plastics and metal materials as far as possible for environmental management.

Electrical or electronic products / with batteries: This product contains electrical components or batteries and must not be disposed of with household waste. Please hand it over to an authorised waste collector or consult www.irudek.com for proper disposal.

USEFUL LIFE

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

REQUIREMENTS

Prior to the use of the equipment, a rescue plan has to be established in order to be able to execute it in case of emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected or there are any doubts as to safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has prevented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visual inspection

Users should perform a visual and functional inspection of the equipment before using it.

If the equipment has undergone unusual or extraordinary conditions, a special inspection should be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

At least every 12 months, a thorough periodic overhaul must be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer, in strict accordance with IRUDEK's periodic overhaul procedures. The safety of the users depends on the continued efficiency and durability of the equipment. The periodic inspection must be certified according to the requirements of EN365:2004, determining the validity of the certificate and the date of the next inspection.

The product marking must be legible.

Any pertinent observations must be entered in the equipment inspection certificate.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

Cleaning

This personal protection equipment must be cleaned without causing any damage to the materials used for its manufacture or to the user. The cleaning procedure must be followed strictly. Clean textile and plastic materials (belts, ropes) with a cotton or cloth or a brush. Do not use any type of abrasive material. To clean the equipment thoroughly, wash it by hand at a temperature between 30 and 40ºC, using neutral soap. Use a moist cloth for the metal parts. If the equipment gets wet due to use or cleaning, let it dry naturally in a well-ventilated place, away from direct heat or chemical compounds.

The disinfection process shall be carried out in the same way as the deep cleaning process.

Repair

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official languages of the country where the equipment is put to use.

CONTROL SHEET

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

IruCheck

The IruCheck application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

NOTIFIED BODY

For Miniblok, Karbor and Sekurblok models:

Notified body which carried out the EU type-examination: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Ireland (Notified Body No. 2777) and Notified Body involved in the production control phase: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finland(Notified Body number 0598)

For Tiger model:

Notified Body which carried out the EC type-examination : VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic (Notified Body number 1019) and notified body involved in the production control phase: VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic (Notified body number 1019)

TRANSLATIONS: EXPLANATORY NOTE

The translation of all documents originally written in Spanish is done by an external translator and is provided as part of an information service to the global community. Inaccuracies may arise as a result of language restrictions and translation errors. IRUDEK does not verify the accuracy of translations made by third parties and therefore assumes no liability whatsoever in relation to any disputes and/or claims that may arise as a result of errors, omissions or ambiguities in the translated material contained herein. Any person or body relying on such translated material does so at his or her own risk and responsibility. In case of doubt or dispute as to the accuracy of the translated text, the English language equivalent shall prevail. If you wish to report an error or inaccuracy in the translation, we invite you to write to us at info@irudek.com

ES

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el RTFA (Retractable Type Fall Arrester), fórmese adecuadamente, familiarícese con él y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reseñados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

CONDICIONES MÉDICAS QUE PUEDEN AFECTAR LA SEGURIDAD DEL USUARIO: EN CONDICIONES NORMALES DE USO, DEBEN TENERSE EN CUENTA LOS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, LAS ENFERMEDADES RESPIRATORIAS, LOS TRASTORNOS MUSCULOESQUELÉTICOS QUE AFECTEN A LA COLUMNA VERTEBRAL, LAS CADERAS O LAS RODILLAS, LA OBESIDAD O EL EXCESO DE PESO, ASÍ COMO LOS TRASTORNOS NEUROLÓGICOS O DEL EQUILIBRIO Y LOS PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTEN EL RETORNO VENOSO. EN UNA SITUACIÓN DE EMERGENCIA TRAS LA DETENCIÓN DE UNA CAÍDA, LOS RIESGOS SON ESPECIALMENTE GRAVES EN PERSONAS PREDISPUESTAS AL SÍNDROME DEL ARNÉS, CON ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS O LESIONES, CON PROBLEMAS DE COAGULACIÓN O EN TRATAMIENTO ANTICOAGULANTE, Y EN AQUELLAS QUE PADEZCAN ENFERMEDADES NEUROLÓGICAS SUSCEPTIBLES DE PROVOCAR CRISIS.

DESCRIPCIÓN

Los dispositivos retráctiles son equipos de protección diseñados para bloquear automáticamente en caso de caída, acompañando al usuario de manera automática para permitir facilitar el movimiento durante las operaciones a realizar, minimizando la fuerza de impacto sobre el usuario.

Están fabricados con materiales robustos y diseñados específicamente para proporcionar la mayor seguridad al usuario sin interferir en sus labores.

Todos los dispositivos retractiles cumplen con la norma EN 360:2002 y cumplen con el Reglamento (UE) 2016/425 para equipos de protección individual.

NOMENCLATURA

1. Conector, 2. Anclaje superior, 3. Carcasa, 4. Etiqueta identificativa, 5. Guía de cable, 6. Muelle contra impactos, 7. Protector, 8. Terminal, 9. Absorbedor, 10. Quita vueltas, 11. Conector con indicador de caída.

LIMITACIONES DE USO

El equipo no debe usarse en caso de duda sobre el correcto estado del equipo o la compatibilidad con otros elementos como arneses o conectores.

Los dispositivos no deben ser utilizados en condiciones climáticas extremas. El uso previsto de estos dispositivos se encuentra en un rango de temperaturas entre -30ºC y 50ºC.

En caso de hacer uso de estos equipos en condiciones marinas o de salinidad ambiental elevada, se recomienda incrementar la frecuencia de las revisiones periódicas.

Los puntos de anclaje deben cumplir con la norma EN 795:2012, clases A, B, C o D.

Estos equipos no deben utilizarse en previsión de que la línea del dispositivo retráctil (cable o cinta) entre en contacto con aristas vivas excepto si este uso está expresamente autorizado según lo descrito en la tabla T1.

No utilizar el equipo en caso de que se haya activado el testigo de caída, contactar con el fabricante o inspector autorizado para su revisión y reparación.

Para el bloqueo del dispositivo se requiere una velocidad mínima. En situaciones como planos inclinados, superficies en los que hay riesgo de hundimiento del usuario, el dispositivo puede retrasar su bloqueo o incluso no bloquear.

Incluso aunque esté permitido el uso horizontal o sobre bordes, deben evitarse las aristas vivas o bordes cortantes en la medida de lo posible.

EN NINGÚN CASO ESTÁ PERMITIDO ANCLAR EL RETRÁCTIL POR DEBAJO DEL NIVEL DE LOS PIES DEL USUARIO.

Se debe respetar un máximo de 40º de desviación respecto con la vertical del dispositivo para minimizar al máximo el efecto péndulo en caso de caída. La desviación respecto de la vertical del retráctil incrementa proporcionalmente la distancia libre bajo los pies necesaria según se muestra en el apartado EFECTO PÉNDULO.

EFECTO PÉNDULO

Ver Fig. 1

HAD - Distancia de parada

VD - Distancia de caída adicional debida al distanciamiento horizontal de la vertical del retráctil

A - Distancia desde la vertical

PE - Efecto péndulo tras la vertical

AH - Altura del anclaje estructural respecto de los pies del usuario (para FF0, AH mínimo 2m)

AM - Ángulo que genera la línea del retráctil con la vertical

MC - Distancia libre bajo los pies (MC=VD+HAD+1)

La distancia horizontal durante el efecto péndulo (PE) puede ser mayor a la distancia lateral inicial (A) debido a la distancia de parada (HAD)

USO

Conecte el dispositivo a un punto de anclaje que cumpla la norma EN 795:2012, clases A, B, C o D y según lo descrito en la tabla T1.

Conecte el dispositivo al arnés certificado según la norma EN 361.

Las conexiones deben realizarse mediante conectores que cumplan la norma EN 362. Los conectores se proporcionan junto con el dispositivo retráctil.

Verifique el mecanismo de bloqueo antes de cada uso, asegurándose de que el cable se despliega y recoge correctamente.

En las maniobras de conexión y desconexión, asegurar que el conector no se libera bruscamente, siempre mantener el control de la recogida del cable o cinta en el dispositivo.

Respetar los ángulos máximos de trabajo, así como las distancias recomendadas para evitar impactar con estructuras cercanas o contra el suelo.

Antes del uso, verificar que los conectores están correctamente cerrados y bloqueados.

COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay que realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.

- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caídas de tipo "péndulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.
- Es esencial comprobar regularmente todos los elementos de fijación y ajuste.

GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se comprome a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

GESTIÓN DE RESIDUOS

Productos sin componentes eléctricos: elimine el producto de forma segura al final de su vida útil. Separe, en la medida de lo posible, los materiales textiles, plásticos y metálicos para su gestión ambiental.

Productos eléctricos o electrónicos / con pilas o baterías: Este producto contiene componentes eléctricos o baterías y no debe desecharse con residuos domésticos. Entréguelo a un gestor autorizado o consulte www.irudek.com para su correcta gestión.

VIDA ÚTIL

La vida útil estimada de los equipos textiles es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los equipos metálicos tienen una vida útil ilimitada.

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

OBLIGACIONES

Antes de la utilización del equipo, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente autorizada por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

Al menos cada 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN365:2004, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

Limpieza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o con cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30ºC y 40ºC utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

El proceso de desinfección se realizará de la misma manera que el de limpieza profunda.

Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

IruCheck

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticaídas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

ORGANISMO NOTIFICADO

Para los modelos Minilblok, Karbor y Sekurblok:

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Irlanda(Organismo notificado número 2777) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finlandia(Organismo notificado número 0598)

Para el modelo Tiger:

Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo : VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, República Checa (Organismo notificado número 1019) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, República Checa (Organismo notificado número 1019)

TRADUCCIONES: NOTA ACLARATORIA

La traducción de todos los documentos redactados originalmente en castellano se realiza con un traductor externo y se proporciona como parte de un servicio de información a la comunidad mundial. Pueden surgir inexactitudes como resultado de las restricciones propias del idioma y de errores de traducción. IRUDEK no verifica la exactitud de las traducciones realizadas por terceros y, por lo tanto, no asume ningún tipo de responsabilidad en relación con disputas y/o reclamaciones que pudiesen surgir como consecuencia de errores, omisiones o ambigüedades en el material traducido que aquí se incluye. Cualquier persona u organismo que se base en dicho material traducido, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo. En caso de duda o de litigio respecto de la exactitud del texto traducido, prevalecerá la versión equivalente en idioma castellano. Si desea informar de un error o una inexactitud en la traducción, le invitamos a que nos escriba a info@irudek.com

IT

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il RTFA (Retractable Type Fall Arrester), formarsi adeguatamente, familiarizzare con il dispositivo e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'attrezzatura.

CONDIZIONI MEDICHE CHE POSSONO COMPROMETTERE LA SICUREZZA DELL'UTENTE:
IN CONDIZIONI NORMALI DI UTILIZZO, OCCORRE TENERE CONTO DI PROBLEMI CARDIOVASCOLARI, MALATTIE RESPIRATORIE, DISTURBI MUSCOLO-SCHELETRICI A CARICO DELLA COLONNA VERTEBRALE, DELLE ANCHE O DELLE GINOCCHIA, OBESITÀ O SOVRAPPESO, NONCHÉ DISTURBI NEUROLOGICI O DELL'EQUILIBRIO E PROBLEMI CIRCOLATORI PERIFERICI CHE OSTACOLANO IL RITORNO VENOSO. IN UNA SITUAZIONE DI EMERGENZA DOPO L'ARRESTO DI UNA CADUTA, I RISCHI SONO PARTICOLARMENTE GRAVI NELLE PERSONE PREDISPOSTE ALLA SINDROME DA IMBRACATURA, CON UN'ANAMNESI DI TRAUMI O LESIONI, CON PROBLEMI DI COAGULAZIONE O IN TRATTAMENTO CON ANTICOAGULANTI, E IN QUELLE CON PATOLOGIE NEUROLOGICHE CHE POSSONO CAUSARE CONVULSIONI.

DESCRIZIONE

I dispositivi retrattili sono dispositivi di protezione progettati per bloccarsi automaticamente in caso di caduta, accompagnando l'utente automaticamente per consentire un facile movimento durante le operazioni da svolgere, riducendo al minimo la forza d'impatto sull'utente;

Sono realizzati con materiali robusti e progettati appositamente per garantire la massima sicurezza all'utente senza interferire con il suo lavoro;

Tutti i dispositivi retrattili sono conformi alla norma EN 360:2002 e sono conformi al Regolamento (UE) 2016/425 per i dispositivi di protezione individuale.

NOMENCLATURA

1. Connettore, 2. Ancoraggio superiore, 3. Carcassa, 4. Etichetta identificativa, 5. Guida cavo, 6. Molla antiurto, 7. Protettore, 8. Tiranti, 9. Assorbitore, 10. Girella, 11. Connettore con indicatore di caduta.

LIMITAZIONI D'USO

L'apparecchiatura non deve essere utilizzata in caso di dubbi sulle condizioni corrette dell'apparecchiatura o sulla compatibilità con altri elementi, quali cabbaggi o connettori.

I dispositivi non devono essere utilizzati in condizioni climatiche estreme. L'uso previsto di questi dispositivi è in un intervallo di temperatura compreso tra -30ºC e 50ºC.

Se l'apparecchiatura viene utilizzata in condizioni marine o di elevata salinità ambientale, si raccomanda di aumentare la frequenza delle ispezioni periodiche.

I punti di ancoraggio devono essere conformi alla norma EN 795:2012, classi A, B, C o D.

Questa apparecchiatura non deve essere utilizzata in attesa che la linea del dispositivo retrattile (cavo o nastro) entri in contatto con spigoli vivi, a meno che l'uso non sia espressamente autorizzato come descritto nella tabella T1.

Non utilizzare l'apparecchiatura se il rilevatore di caduta è stato attivato; contattare il produttore o un ispettore autorizzato per l'ispezione e la riparazione.

Affinché il dispositivo si blocchi è necessaria una velocità minima. In situazioni come piani inclinati, superfici in cui l'utente rischia di sprofondare, il dispositivo può ritardare il bloccaggio o non bloccarlo affatto.

Anche se è consentito l'uso in orizzontale o sui bordi, è necessario evitare il più possibile i bordi taglienti o i taglienti.

IN NESSUN CASO È CONSENTITO ANCORARE IL RETRATTILE AL DI SOTTO DEL LIVELLO DEI PIEDI DELL'UTENTE.

È necessario rispettare una deviazione massima di 40° dalla verticale del dispositivo per ridurre al minimo l'effetto pendolo in caso di caduta. La deviazione dalla verticale del retrattile aumenta proporzionalmente la distanza libera sotto i piedi necessaria, come indicato nella sezione EFFETTO PENDOLO.

EFFETTO PENDOLO

Vedere Fig. 1

HAD - Distanza di arresto

VD - Distanza di caduta aggiuntiva dovuta alla distanza orizzontale dalla verticale del retrattile

A - Distanza dalla verticale

PE - Effetto pendolo dietro la verticale

AH - Altezza dell'ancoraggio strutturale dai piedi dell'utente (per FF0, AH minimo 2m)

AM - Angolo della linea retrattile rispetto alla verticale

MC - Spazio libero sotto i piedi (MC=VD+HAD+1)

La distanza orizzontale durante l'effetto pendolo (PE) può essere maggiore della distanza laterale iniziale (A) a causa della distanza di arresto (HAD).

UTILIZZO

Collegare il dispositivo a un punto di ancoraggio conforme alla norma EN 795:2012, classi A, B, C o D e come descritto nella tabella T1.

Collegare il dispositivo al cablaggio certificato secondo la norma EN 361.

I collegamenti devono essere effettuati con connettori conformi alla norma EN 362. I connettori sono forniti insieme al dispositivo retrattile.

Controllare il meccanismo di bloccaggio prima di ogni utilizzo, assicurandosi che il cavo sia correttamente dispiegato e ritratto.

Durante il collegamento e lo scollegamento, assicurarsi che il connettore non venga rilasciato bruscamente, mantenendo sempre il controllo della presa del cavo o del nastro nel dispositivo.

Rispettare gli angoli di lavoro massimi e le distanze consigliate per evitare di urtare le strutture vicine o il terreno.

Prima dell'uso, verificare che i connettori siano chiusi e bloccati correttamente.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'utilizzatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei suoi componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degrado dovuto ai raggi UV, tagli e uso scorretto. Particolare attenzione va prestata a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scritta su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conducibilità elettrica.
- E essenziale che tutti i dispositivi di fissaggio e i raccordi siano controllati regolarmente.

GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

GESTIONE DEI RIFIUTI

Prodotti senza componenti elettrici: smaltire il prodotto in modo sicuro al termine della sua vita utile. Separare il più possibile i materiali tessili, plastici e metallici per la gestione ambientale.

Prodotti elettrici o elettronici / con batterie: Questo prodotto contiene componenti elettrici o batterie e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Consegnarlo a un raccoglitore di rifiuti autorizzato o consultare www.irudek.com per un corretto smaltimento.

VITA UTILE

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e/o termici.

CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sfusi, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

OBBLIGHI

Prima di utilizzare l'attrezzatura, è necessario stabilire un piano di salvataggio per poterlo eseguire in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollegamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per iscritto.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Ispezione visiva

L'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale prima dell'uso.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni speciali o straordinarie, è necessario sottoporlo a una revisione speciale da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore.

Almeno ogni 12 mesi deve essere effettuata una revisione periodica completa da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore, in stretta conformità con le procedure di revisione periodica IRUDEK. La sicurezza degli utenti dipende dalla continua efficienza e durata dell'apparecchiatura. L'ispezione periodica deve essere certificata secondo i requisiti della norma EN365:2004, determinando la validità del certificato e la data dell'ispezione successiva.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del dispositivo.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

Pulizia

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o all'operatore. È necessario seguire la procedura di pulizia rigorosamente. Pulire i materiali tessili e plastici (cinghie, corde) con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia profonda, lavare i dispositivi a mano a una temperatura compresa tra 30 °C e 40 °C utilizzando un sapone neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna durante l'uso o la pulizia, è necessario lasciarlo asciugare naturalmente in un luogo ventilato e buio, lontano dal calore diretto e da composti chimici.

Il processo di disinfezione deve essere eseguito allo stesso modo del processo di pulizia profonda.

Riparazione

Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

SCHEDA DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere compilata previamente alla prima consegna del dispositivo per l'uso.

Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e riparazioni periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

IruCheck

L'applicazione IruCheck consente di eseguire un controllo agile ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della scheda di controllo.

ORGANISMO NOTIFICATO

Per i modelli Miniblok, Karbor e Sekurblok:

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Ireland (organismo notificato n. 2777) e organismo notificato

coinvolto nella fase di controllo della produzione: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finlandia(Organismo notificato numero 0598)

Per il modello Tiger:

Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE del tipo: VVUU, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Repubblica Ceca (organismo notificato numero 1019) e organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: VVUU, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Repubblica Ceca (numero dell'organismo notificato 1019)

TRADUZIONI: NOTA ESPLICATIVA

La traduzione di tutti i documenti scritti originariamente in spagnolo viene effettuata da un traduttore esterno e viene fornita come parte di un servizio di informazione alla comunità globale. Le imprecisioni possono derivare da restrizioni linguistiche e da errori di traduzione. L'IRUDEK non verifica l'accuratezza delle traduzioni effettuate da terzi e pertanto non si assume alcuna responsabilità in relazione a eventuali controversie e/o reclami che potrebbero sorgere a causa di errori, omissioni o ambiguità nel materiale tradotto contenuto nel presente documento. Qualsiasi persona o ente che faccia affidamento su tale materiale tradotto lo fa a proprio rischio e responsabilità. In caso di dubbi o controversie sull'accuratezza del testo tradotto, prevarrà l'equivalente in lingua inglese. Se desiderate segnalare un errore o un'imprecisione nella traduzione, vi invitiamo a scriverci all'indirizzo info@irudek.com

PT

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o o RTFA (Retractable Type Fall Arrester), aprenda a utilizá-lo corretamente, familiarize-se com ele e utilize-o de forma responsável. As actividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas acções e pelas consequências das mesmas. Se não assumir isto ou não compreender este manual, não utilize o equipamento.

CONDIÇÕES MÉDICAS QUE POSSAM AFETAR A SEGURANÇA DO UTILIZADOR: EM CONDIÇÕES NORMAIS DE UTILIZAÇÃO, DEVEM SER TIDOS EM CONTA OS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, AS DOENÇAS RESPIRATÓRIAS, AS PERTURBAÇÕES MÚSCULO-ESQUELÉTICAS QUE AFECTAM A COLUNA VERTEBRAL, AS ANCAS OU OS JOELHOS, A OBESIDADE OU O EXCESSO DE PESO, BEM COMO AS PERTURBAÇÕES NEUROLÓGICAS OU DO EQUILÍBRIO E OS PROBLEMAS CIRCULATÓRIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTAM O RETORNO VENOSO. NUMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA NA SEQUÊNCIA DE UMA QUEDA, OS RISCOS SÃO PARTICULARMENTE GRAVES NAS PESSOAS COM PREDISPOSIÇÃO PARA A SÍNDROME DO ARNÊS, COM ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS OU LESÕES, COM PROBLEMAS DE COAGULAÇÃO OU EM TRATAMENTO COM ANTICOAGULANTES, BEM COMO NAS PESSOAS COM PROBLEMAS NEUROLÓGICOS QUE PODEM PROVOCAR CONVULSÕES.

DESCRIÇÃO

Os dispositivos retrácteis são equipamentos de proteção concebidos para se bloquearem automaticamente em caso de queda, acompanhando automaticamente o utilizador para permitir uma fácil deslocação durante as operações a realizar, minimizando a força de impacto sobre o utilizador;

São fabricados com materiais robustos e especificamente concebidos para proporcionar a máxima segurança ao utilizador sem interferir com o seu trabalho;

Todos os dispositivos retrácteis estão em conformidade com a norma EN 360:2002 e com o Regulamento (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual.

NOMENCLATURA

1. Conector, 2. Ancoragem superior, 3. Carcaça, 4. Etiqueta de identificação, 5. Guia de cabo, 6. Mola anti-impacto, 7. Protetor, 8. Terminal, 9. Absorvedor, 10. Girador, 11. Conector com indicador de queda.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O equipamento não deve ser utilizado se existirem dúvidas sobre o seu estado correto ou sobre a sua compatibilidade com outros elementos, tais como cablagens ou conectores.

Os aparelhos não devem ser utilizados em condições climatéricas extremas. A utilização prevista destes aparelhos é numa gama de temperaturas entre -30ºC e 50ºC.

Se o equipamento for utilizado em condições marítimas ou de elevada salinidade ambiente, recomenda-se o aumento da frequência das inspecções periódicas.

Os pontos de ancoragem devem cumprir a norma EN 795:2012, classes A, B, C ou D.

Este equipamento não deve ser utilizado antes de a linha do dispositivo retrátil (cabo ou fita) entrar em contacto com arestas vivas, a menos que esta utilização seja expressamente autorizada, tal como descrito no quadro T1.

Não utilizar o equipamento se o detetor de queda tiver sido ativado, contactar o fabricante ou o inspetor autorizado para inspeção e reparação.

É necessária uma velocidade mínima para que o dispositivo bloqueie. Em situações como planos inclinados, superfícies onde existe o risco de o utilizador se afundar, o dispositivo pode atrasar o bloqueio ou não bloquear de todo.

Mesmo que seja permitida a utilização horizontal ou em arestas, devem ser evitadas, na medida do possível, arestas vivas ou arestas cortantes.

NÃO É PERMITIDO, EM CIRCUNSTÂNCIA ALGUMA, FIXAR O RETRÁTIL ABAIXO DO NÍVEL DOS PÉS DO UTILIZADOR.

Deve ser respeitado um desvio máximo de 40º em relação à vertical do dispositivo, a fim de minimizar o efeito de pêndulo em caso de queda. O desvio da vertical do retrátil aumenta proporcionalmente a distância livre sob os pés necessária, como indicado na secção EFEITO PÊNDULUM.

EFEITO DE PÊNDULO

Ver Fig. 1

HAD - Distância de paragem

VD - Distância adicional de queda devida à distância horizontal em relação à vertical do sistema retrátil

A - Distância da vertical

PE - Efeito de pêndulo atrás da vertical

AH - Altura da fixação estrutural a partir dos pés do utilizador (para FF0, AH mínimo 2m)

AM - Ângulo da linha retrátil em relação à vertical

MC - Espaço livre sob os pés (MC=VD+HAD+1)

A distância horizontal durante o efeito de pêndulo (PE) pode ser maior do que a distância lateral inicial (A) devido à distância de paragem (HAD).

UTILIZAÇÃO

Ligue o dispositivo a um ponto de ancoragem que cumpra a EN 795:2012, classes A, B, C ou D e conforme descrito na tabela T1.

Ligar o aparelho ao arnês certificado de acordo com a norma EN 361.

As ligações devem ser efectuadas utilizando conectores em conformidade com a norma EN 362. Os conectores são fornecidos juntamente com o dispositivo retrátil.

Verificar o mecanismo de bloqueio antes de cada utilização, certificando-se de que o cabo está corretamente aberto e recolhido.

Ao ligar e desligar, certifique-se de que o conetor não é libertado abruptamente e mantenha sempre o controlo do cabo ou da fita no dispositivo.

Respeitar os ângulos máximos de trabalho, bem como as distâncias recomendadas, para evitar colisões com estruturas próximas ou com o solo.

Antes da utilização, verificar se os conectores estão corretamente fechados e bloqueados.

VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, o utilizador deve proceder a uma inspeção visual e funcional dos seus componentes, verificando se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e utilização incorrecta. Deve ser dada especial atenção às correias, costuras, anéis de fixação, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotulação em elementos de segurança.
- Contacto acidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pêndulo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intensivos.

O pedido de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK comprome-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

GESTÃO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes eléctricos: eliminar o produto de forma segura no final da sua vida útil. Separar, na medida do possível, os têxteis, os plásticos e os materiais metálicos para a gestão ambiental.

Produtos eléctricos ou electrónicos / com pilhas: Este produto contém componentes eléctricos ou pilhas e não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de resíduos autorizado ou consulte www.irudek.com para uma eliminação adequada.

VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes da utilização do equipamento, é necessário estabelecer um plano de salvamento para poder executá-lo em caso de emergência.

Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento aquando da sua montagem num sistema. Assegurar que todos os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfira com a função de outro. Rever periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu desprendimento acidental.

Caso sejam detetadas deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo necessário sob os pés do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema antiqueda.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Revisão visual

Deve realizar-se uma revisão visual e funcional por parte do utilizador, antes da utilização.

Dever realizar-se uma revisão especial por parte do fabricante ou pessoa competente autorizada pelo fabricante, quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos de 12 em 12 meses, deve ser efectuada uma revisão periódica completa pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos utilizadores depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da norma EN365:2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

Deve verificar-se a legibilidade da marca do produto.

As observações devem ser anotadas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais utilizados no fabrico do equipamento, ou no utilizador. O procedimento de limpeza tem de ser estritamente cumprido. Para materiais têxteis de plástico (cintas, cordas) limpar com um pano de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento à mão a uma temperatura entre 30 ºC e 40 ºC utilizando detergente neutro. Para as partes metálicas, utilizar um pano húmido. Se o equipamento se molhar, quer seja durante a utilização ou por motivos de limpeza, deve deixar-se secar de forma natural, num local ventilado e escuro, afastado do calor direto e compostos químicos.

O processo de desinfeção deve ser efectuado da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

Reparação

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Serão disponibilizadas instruções para a reparação nos idiomas oficiais do país onde o equipamento seja colocado em serviço.

FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Todas as informações referentes ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data de primeira entrada em serviço, nome de utilizador, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data para a revisão periódica) devem estar anotadas na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

IruCheck

A aplicação IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, controlar os equipamentos antiqueda. Recomenda-se a sua utilização para rastreabilidade destes dispositivos, em substituição da Ficha de Controlo.

ORGANISMO NOTIFICADO

Para os modelos Miniblok, Karbor e Sekurblok:

Organismo notificado que efectuou o exame UE de tipo: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Ireland (organismo notificado n.o 2777) e organismo notificado que intervém na fase de controlo da produção: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finlândia(Número de organismo notificado 0598)

Para o modelo Tiger:

Organismo notificado que efectuou o exame CE de tipo: VVÚÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvance, República Checa (organismo notificado número 1019) e organismo notificado envolvido na fase de controlo da produção: VVÚÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvance, República Checa (organismo notificado número 1019)

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é efectuada por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informação à comunidade global. Podem surgir imprecisões devido a restrições linguísticas e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, por conseguinte, não assume qualquer responsabilidade em relação a quaisquer litígios e/ou reclamações que possam surgir em resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido aqui contido. Qualquer pessoa ou organismo que se baseie nesse material traduzido fá-lo-á por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou litígio quanto à exatidão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em língua inglesa. Se desejar comunicar um erro ou inexatidão na tradução, convidamo-lo a escrever-nos para info@irudek.com

FR

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la RTFA (Retractable Type Fall Arrester), formez-vous correctement, familiarisez-vous avec l'appareil et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, si vous ne l'assumez pas ou ne comprenez pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

CONDITIONS MÉDICALES SUSCEPTIBLES D'AFFECTER LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR :

DANS DES CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION, IL FAUT TENIR COMPTE DES PROBLÈMES CARDIOVASCULAIRES, DES MALADIES RESPIRATOIRES, DES TROUBLES MUSCULO-SQUELETTIQUES AFFECTANT LA COLONNE VERTÉBRALE, LES HANCHES OU LES GENOUX, DE L'OBÉSITÉ OU DU SURPOIDS, AINSI QUE DES TROUBLES NEUROLOGIQUES OU DE L'ÉQUILIBRE ET DES PROBLÈMES CIRCULATOIRES PÉRIPHÉRIQUES ENTRAVANT LE RETOUR VEINEUX. DANS UNE SITUATION D'URGENCE SUITE À L'ARRÊT D'UNE CHUTE, LES RISQUES SONT PARTICULIÈREMENT GRAVES CHEZ LES PERSONNES PRÉDISPOSÉES AU SYNDROME DU HARNAIS, AYANT DES ANTÉCÉDENTS DE TRAUMATISMES OU DE BLESSURES, PRÉSENTANT DES PROBLÈMES DE COAGULATION OU SOUS TRAITEMENT ANTICOAGULANT, ET CHEZ CELLES SOUFFRANT D'AFFECTIONS NEUROLOGIQUES POUVANT PROVOQUER DES CRISES D'ÉPILEPSIE.

DESCRIPTION

Les dispositifs rétractables sont des équipements de protection conçus pour se verrouiller automatiquement en cas de chute, accompagnant automatiquement l'utilisateur pour lui permettre de se déplacer facilement pendant les opérations à effectuer, en minimisant la force d'impact sur l'utilisateur ;

Ils sont fabriqués à partir de matériaux robustes et sont spécialement conçus pour offrir une sécurité maximale à l'utilisateur sans interférer avec son travail ;

Tous les dispositifs rétractables sont conformes à la norme EN 360:2002 et au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle.

NOMENCLATURE

1. Connecteur, 2. Ancrage supérieur, 3. Boîtier, 4. Étiquette d'identification, 5. Guide-câble, 6. Ressort anti-choc, 7. Protecteur, 8. Terminal, 9. Absorbeur, 10. Émerillon, 11. Connecteur avec indicateur de chute.5.

LIMITES D'UTILISATION

L'équipement ne doit pas être utilisé en cas de doute sur son bon état ou sur sa compatibilité avec d'autres éléments tels que des harnais ou des connecteurs.

Les appareils ne doivent pas être utilisés dans des conditions climatiques extrêmes. L'utilisation prévue de ces appareils se situe dans une plage de température comprise entre -30ºC et 50ºC.

Si l'équipement est utilisé dans des conditions marines ou de salinité ambiante élevée, il est recommandé d'augmenter la fréquence des inspections périodiques.

Les points d'ancrage doivent être conformes à la norme EN 795:2012, classes A, B, C ou D.

Cet équipement ne doit pas être utilisé en prévision d'un contact de la ligne du dispositif rétractable (câble ou ruban) avec des arêtes vives, sauf si cette utilisation est expressément autorisée comme décrit dans le tableau T1.

N'utilisez pas l'équipement si le détecteur de chute a été activé. Contactez le fabricant ou un inspecteur agréé pour une inspection et une réparation.

Une vitesse minimale est nécessaire pour que le dispositif se verrouille. Dans des situations telles que les plans inclinés, les surfaces où l'utilisateur risque de s'enfoncer, le dispositif peut retarder le verrouillage ou ne pas se verrouiller du tout.

Même si l'utilisation horizontale ou sur les bords est autorisée, les bords tranchants ou les arêtes coupantes doivent être évités dans la mesure du possible.

IL N'EST EN AUCUN CAS PERMIS D'ANCRER LE RÉTRACTABLE SOUS LE NIVEAU DES PIEDS DE L'UTILISATEUR.

Une déviation maximale de 40º par rapport à la verticale du dispositif doit être respectée afin de minimiser l'effet de pendule en cas de chute. L'écart par rapport à la verticale du rétractable augmente proportionnellement la distance libre sous les pieds requise, comme indiqué dans la section EFFET PENDULAIRE.

EFFET DE PENDULE

Voir Fig. 1

HAD - Distance d'arrêt

VD - Distance de chute supplémentaire due à la distance horizontale par rapport à la verticale du rétractable

A - Distance par rapport à la verticale

PE - Effet de pendule derrière la verticale

AH - Hauteur de l'ancrage structurel par rapport aux pieds de l'utilisateur (pour FF0, AH minimum 2m)

AM - Angle de la ligne rétractable par rapport à la verticale

MC - Dégagement sous le pied (MC=VD+HAD+1) ;

La distance horizontale pendant l'effet pendulaire (PE) peut être supérieure à la distance latérale initiale (A) en raison de la distance d'arrêt (HAD).

UTILISATION

Connectez l'appareil à un point d'ancrage conforme à la norme EN 795:2012, classes A, B, C ou D et tel que décrit dans le tableau T1.

Connecter l'appareil au harnais certifié selon la norme EN 361.

Les connexions doivent être effectuées à l'aide de connecteurs conformes à la norme EN 362. Les connecteurs sont fournis avec le dispositif rétractable.

Vérifier le mécanisme de verrouillage avant chaque utilisation, en s'assurant que le câble est correctement déployé et rétracté.

Lors de la connexion et de la déconnexion, veillez à ce que le connecteur ne soit pas relâché brusquement, et gardez toujours le contrôle de l'enroulement du câble ou du ruban dans l'appareil.

Respectez les angles de travail maximaux ainsi que les distances recommandées pour éviter d'impacter les structures voisines ou le sol.

Avant toute utilisation, vérifiez que les connecteurs sont correctement fermés et verrouillés.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Avant l'utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle de ses composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupures et d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sangles, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

CONTRÔLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- Au contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- Aux détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- Aux chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.
- Il est essentiel que toutes les fixations et tous les raccords soient vérifiés régulièrement.

GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriés ou intensifs.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconnu de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans jamais excéder le prix de facturation du produit.

GESTION DES DÉCHETS

Produits sans composants électriques: éliminer le produit en toute sécurité à la fin de sa durée de vie. Séparer autant que possible les textiles, les plastiques et les matériaux métalliques pour la gestion de l'environnement.

Produits électriques ou électroniques / avec piles : Ce produit contient des composants électriques ou des piles et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Veuillez le remettre à un collecteur de déchets agréé ou consulter www.irudek.com pour une mise au rebut appropriée.

DURÉE DE VIE UTILE

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

OBLIGATIONS

Avant d'utiliser l'équipement, un plan de sauvetage doit être établi afin de pouvoir l'exécuter en cas d'urgence.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsqu'ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conviennent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revendu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

CONSIGNES DE MAINTENANCE

Contrôle visuel

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant toute utilisation.

Une examen spécial par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant devra être effectué en cas de soumission de l'équipement à des conditions spéciales ou extraordinaires.

Au moins tous les 12 mois, une révision périodique complète doit être effectuée par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant, en stricte conformité avec les procédures de révision périodique d'IRUDEK. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. L'inspection périodique doit être certifiée conformément aux exigences de la norme EN365:2004, ce qui détermine la validité du certificat et la date de la prochaine inspection.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

Entretien

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés en veillant à ne pas provoquer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement, ou sur l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (sangles, cordes), nettoyer avec un chiffon en coton ou une brosse. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs. Pour un nettoyage en profondeur, laver le matériel à la main à une température comprise entre 30ºC et 40ºC en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utiliser un chiffon humide. Si l'équipement est mouillé, du fait de son utilisation ou de son nettoyage, laisser sécher à l'air libre dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et de tout composé chimique.

Le processus de désinfection doit être effectué de la même manière que le processus de nettoyage en profondeur.

Réparation

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

FICHE DE CONTRÔLE

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement ou une fois son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de première mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignées sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

IruCheck

L'application IruCheck permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.

ORGANISME NOTIFIÉ

Pour les modèles Minilok, Karbor et Sekurblok :

Organisme notifié qui a réalisé l'examen UE de type : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Ireland (Notified Body No. 2777) et organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finlande(Numéro d'organisme notifié 0598)

Pour le modèle Tiger :

Organisme notifié qui a effectué l'examen CE de type : VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, République tchèque (numéro d'organisme notifié 1019) et organisme notifié impliqué dans la phase de contrôle de la production : VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, République tchèque (numéro d'organisme notifié 1019)

TRADUCTIONS : NOTE EXPLICATIVE

La traduction de tous les documents rédigés à l'origine en espagnol est effectuée par un traducteur externe et est fournie dans le cadre d'un service d'information à la communauté mondiale. Des inexactitudes peuvent survenir en raison de restrictions linguistiques et d'erreurs de traduction. IRUDEK ne vérifie pas l'exactitude des traductions effectuées par des tiers et n'assume donc aucune responsabilité en ce qui concerne les litiges et/ou les réclamations pouvant résulter d'erreurs, d'omissions ou d'ambiguïtés dans le matériel traduit contenu dans le présent document. Toute personne ou organisme qui s'appuie sur ces traductions le fait à ses propres risques et sous sa propre responsabilité. En cas de doute ou de litige quant à l'exactitude du texte traduit, l'équivalent en langue anglaise prévaut. Si vous souhaitez signaler une erreur ou une inexactitude dans la traduction, veuillez nous écrire à info@irudek.com ;

DE

Lesen Sie vor der Benutzung des das RTFA (Retractable Type Fall Arrester) die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und benutzen Sie es verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit ernsthaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich.

GESUNDHEITSZUSTÄNDE, DIE DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNEN:
UNTER NORMALEN EINSATZBEDINGUNGEN MÜSSEN HERZ-KREISLAUF-PROBLEME, ATEMWEGSERKRANKUNGEN, ERKRANKUNGEN DES BEWEGUNGSAPPARATS AN WIRBELSÄULE, HÜFTE ODER KNIEN, ÜBERGEWICHT ODER FETTLEIBIGKEIT SOWIE NEUROLOGISCHE ODER GLEICHGEWICHTSSTÖRUNGEN UND PERIPHERE DURCHBLUTUNGSSTÖRUNGEN, DIE DEN VENÖSEN RÜCKFLUSS BEHINDERN, BERÜCKSICHTIGT WERDEN. IN EINER NOTFALLSITUATION NACH EINEM STURZ SIND DIE RISIKEN BESONDERS GROß BEI PERSONEN MIT EINER PRÄDISPOSITION FÜR DAS HARNSYNDROM, MIT EINER VORGESCHICHTE VON TRAUMATA ODER VERLETZUNGEN, MIT GERINNUNGSPROBLEMEN ODER EINER BEHANDLUNG MIT ANTIKOAGULANTIEN SOWIE BEI PERSONEN MIT NEUROLOGISCHEN ERKRANKUNGEN, DIE KRAMPFANFÄLLE AUSLÖSEN KÖNNEN.

BESCHREIBUNG

Einziehbare Vorrichtungen sind Schutzausrüstungen, die so konzipiert sind, dass sie sich im Falle eines Sturzes selbsttätig verriegeln und den Benutzer automatisch begleiten, so dass er sich während der auszuführenden Arbeiten leicht bewegen kann und der Aufprall auf den Benutzer minimiert wird;

Sie bestehen aus robusten Materialien und wurden speziell entwickelt, um dem Benutzer ein Höchstmaß an Sicherheit zu bieten, ohne ihn bei seiner Arbeit zu behindern;

Alle auszieh baren Geräte entsprechen der EN 360:2002 und erfüllen die Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung.

NOMENKLATUR

1. Verbindungselement, 2. Obere Verankerung, 3. Gehäuse, 4. Identifikationsetikett, 5. Kabelhalter, 6. Stoßdämpfende Feder, 7. Schutzvorrichtung, 8. Anschluss, 9. Dämpfer, 10. Wirbel, 11. Verbindungselement mit Sturzindikator.

BESCHRÄNKUNGEN DER NUTZUNG

Das Gerät sollte nicht verwendet werden, wenn Zweifel am ordnungsgemäßen Zustand des Geräts oder an der Kompatibilität mit anderen Teilen wie Kabelbäumen oder Steckern bestehen.

Die Geräte dürfen nicht unter extremen klimatischen Bedingungen eingesetzt werden. Der bestimmungsgemäße Gebrauch dieser Geräte liegt in einem Temperaturbereich zwischen -30°C und 50°C.

Wird das Gerät unter Meeresbedingungen oder bei hohem Salzgehalt eingesetzt, wird empfohlen, die Häufigkeit der regelmäßigen Inspektionen zu erhöhen.

Die Verankerungspunkte müssen der Norm EN 795:2012, Klassen A, B, C oder D, entsprechen.

Dieses Gerät darf nicht in der Erwartung verwendet werden, dass die einziehbare Gerätleitung (Kabel oder Band) mit scharfen Kanten in Berührung kommt, es sei denn, diese Verwendung ist ausdrücklich erlaubt, wie in Tabelle T1 beschrieben.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Falldetektor ausgelöst wurde. Wenden Sie sich zur Überprüfung und Reparatur an den Hersteller oder einen autorisierten Prüfer.

	Zum Einrasten des Geräts ist eine Mindestgeschwindigkeit erforderlich. In Situationen wie z. B. auf schiefen Ebenen oder auf Flächen, auf denen die Gefahr besteht, dass der Benutzer einsinkt, kann das Gerät die Verriegelung verzögern oder gar nicht einrasten.
	Auch wenn die Verwendung in horizontaler Richtung oder an Kanten zulässig ist, sollten scharfe Kanten oder Schneiden so weit wie möglich vermieden werden.
	DIE VERANKERUNG DES RETRAKTORS UNTERHALB DER FUßHÖHE DES BENUTZERS IST UNTER KEINEN UMSTÄNDEN ZULÄSSIG.

Eine maximale Abweichung von 40° von der Senkrechten des Geräts muss eingehalten werden, um den Pendeleffekt im Falle eines Sturzes zu minimieren. Die Abweichung von der Senkrechten des Aufrollgeräts erhöht proportional den erforderlichen freien Abstand unter den Füßen, wie im Abschnitt PENDELWIRKUNG dargestellt.

PENDEL-EFFEKT

Siehe Abb. 1

HAD - Anhaltweg

VD - Zusätzliche Fallstrecke aufgrund des horizontalen Abstands von der Senkrechten des einziehbaren

A - Abstand von der Senkrechten

PE - Pendelwirkung hinter der Vertikalen

AH - Höhe der baulichen Verankerung von den Füßen des Benutzers aus (für FFO, AH mindestens 2 m)

AM - Winkel der einziehbaren Linie zur Senkrechten

MC - Freiraum unter den Füßen (MC=VD+HAD+1)

	Der horizontale Weg während des Pendeleffekts (PE) kann aufgrund des Anhaltewegs (HAD) größer sein als der anfängliche seitliche Weg (A).

VERWENDEN SIE

Verbinden Sie das Gerät mit einem Verankerungspunkt, der der EN 795:2012, Klassen A, B, C oder D entspricht und wie in Tabelle T1 beschrieben.

Schließen Sie das Gerät an den nach **EN 361 zertifizierten Kabelbaum an.**

Die Verbindungen müssen mit Steckverbindern gemäß EN 362 hergestellt werden. Die Steckverbinder werden zusammen mit der Wechselvorrichtung geliefert.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Verriegelungsmechanismus und stellen Sie sicher, dass das Kabel korrekt aus- und eingefahren ist.

Achten Sie beim An- und Abstecken darauf, dass der Stecker nicht abrupt losgelassen wird, behalten Sie immer die Kontrolle über die Kabel- oder Bandaufwicklung im Gerät.

Halten Sie die maximalen Arbeitswinkel sowie die empfohlenen Abstände ein, um einen Aufprall auf benachbarte Strukturen oder den Boden zu vermeiden.

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass die Stecker richtig geschlossen und verriegelt sind.

PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine Sicht- und Funktionsprüfung der Bestandteile vornehmen und sich vergewissern, dass sie keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Beeinträchtigung durch UV-Strahlung, Schnitte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besonderes Augenmerk sollte auf Gurte, Nähte, Verankerungsringe, Schnallen und Verstellelemente gelegt werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Verkehr zu ziehen.

KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschränkung.
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
- Verschleichtung, wie Schnitte, Abrieb und/oder Korrosion.
- Negativer Einfluss von Klimaschädlingen.
- Der Typ "Pendel" fällt.
- Einfluss auf extreme Temperaturen.
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
- Elektrische Leitfähigkeit.
- Es ist wichtig, dass alle Verbindungselemente und Armaturen regelmäßig überprüft werden.

BÜRGSCHAFT

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschleichterung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantieantrag muss ein Kaufbeleg beigefügt werden. Im Falle eines Fabrikationsfehlers verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungspreis des Produkts in keinem Fall überschritten werden darf.

ABFALLWIRTSCHAFT

Produkte ohne elektrische Bauteile: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer sicher. Trennen Sie Textilien, Kunststoffe und metallische Materialien so weit wie möglich für das Umweltmanagement.

Elektrische oder elektronische Produkte / mit Batterien: Dieses Produkt enthält elektrische Komponenten oder Batterien und darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es bei einer autorisierten Sammelstelle ab oder wenden Sie sich an www.irudek.com für eine ordnungsgemäße Entsorgung.

LEBENSDAUER

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung). Ausrüstungen aus Metall haben eine unbegrenzte Haltbarkeitsdauer.

Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besonders aggressive Umgebungen, Aussetzen extremer Temperaturen, Aussetzen von ultravioletten Strahlen, Abrieb, Schnitte, starke Stöße oder unsachgemäßer Gebrauch, Transport und/oder Wartung.

TRANSPORT

Persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

LAGERUNG

Persönliche Schutzausrüstung sollte in loser Verpackung, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht, ultravioletten Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

OBLIGATIONEN

Vor dem Einsatz des Geräts muss ein Rettungsplan erstellt werden, um ihn im Notfall ausführen zu können.

Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherstellung der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, wenn sie zu einem System zusammengefügt werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzsystem zu verwenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder diese stört. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Auffangsystems.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anleitungen für Gebrauch, Wartung, Instandhaltung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visuelle Überprüfung

Vor der Benutzung muss eine Sicht- und Funktionsprüfung durch den Benutzer durchgeführt werden.

Eine Sonderprüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person ist durchzuführen, wenn das Gerät besonderen oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt wurde.

Mindestens alle 12 Monate muss eine gründliche regelmäßige Überholung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller zugelassene kompetente Person unter strikter Einhaltung der IRUDEK-Verfahren für die regelmäßige Überholung durchgeführt werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der fortdauernden Effizienz und Haltbarkeit des Geräts ab. Die regelmäßige Inspektion muss gemäß den Anforderungen von EN365:2004 bescheinigt werden, wobei die Gültigkeit der Bescheinigung und das Datum der nächsten Inspektion festgelegt werden.

Die Produktkennzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszertifikat des Geräts vermerkt.

Entfernen Sie alle Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

Reinigung

Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder der Benutzer nicht beeinträchtigt werden. Das Reinigungsverfahren muss strikt eingehalten werden. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) sind mit einem Baumwolltuch oder einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät von Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Verwenden Sie für Metallteile ein feuchtes Tuch. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

Das Desinfektionsverfahren wird auf die gleiche Weise durchgeführt wie die Tiefenreinigung.

Reparaturen

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach den vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, zur Verfügung zu stellen.

CHECKSHEET

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

IruCheck

Die Anwendung IruCheck ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Absturzsicherungsgeräten. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

BENANNTE STELLE

Für die Modelle Miniblok, Karbor und Sekurblok:

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Irland (Benannte Stelle Nr. 2777) und Benannte Stelle in der Phase der Produktionskontrolle: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finnland(Benannte Stelle Nummer 0598)

Für das Modell Tiger:

Benannte Stelle, die die EG-Baumusterprüfung durchgeführt hat: VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Tschechische Republik (Benannte Stelle Nummer 1019) und benannte Stelle in der Phase der Produktionskontrolle: VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Tschechische Republik (Benannte Stelle Nummer 1019)

ÜBERSETZUNGEN: ERLÄUTERUNG

Die Übersetzung aller ursprünglich auf Spanisch verfassten Dokumente erfolgt durch einen externen Übersetzer und wird als Teil eines Informationsdienstes für die weltweite Gemeinschaft bereitgestellt. Ungenauigkeiten können aufgrund von Sprachbeschränkungen und Übersetzungsfehlern entstehen. IRUDEK prüft nicht die Richtigkeit der von Dritten angefertigten Übersetzungen und übernimmt daher keinerlei Haftung für Streitigkeiten und/oder Ansprüche, die sich aus Fehlern, Auslassungen oder Unklarheiten in den hierin enthaltenen übersetzten Materialien ergeben könnten. Jede Person oder Einrichtung, die sich auf dieses übersetzte Material verlässt, tut dies auf eigenes Risiko und eigene Verantwortung. Im Falle von Zweifeln oder Streitigkeiten über die Richtigkeit des übersetzten Textes ist die englische Fassung maßgebend. Wenn Sie einen Fehler oder eine Ungenauigkeit in der Übersetzung melden möchten, schreiben Sie uns bitte an info@irudek.com

HU

A az RTFA (Retractable Type Fall Arrester) használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, képezze magát megfelelően, ismerkedjen meg vele és használja felelősen. A magasban végzett tevékenységek komoly, ebben a kézikönyvben nem ismertetett kockázatokkal járnak, ahol minden felhasználó felelős az ilyen kockázatok kezeléséért, saját biztonságáért, tetteiért és azok következményeiért, ha ezt nem vállalja, vagy nem érti ezt a kézikönyvet, ne használja a berendezést.

OLYAN EGÉSZSÉGÜGYI ÁLLAPOTOK, AMELYEK BEFOLYÁSOLHATJÁK A FELHASZNÁLÓ BIZTONSÁGÁT:

NORMÁL HASZNÁLATI KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT FIGYELEMBE KELL VENNI A SZÍV- ÉS ÉRRENDSZERI PROBLÉMÁKAT, LÉGZŐSZERVI BETEGSÉGEKET, A GERINCET, CSÍPŐT VAGY TÉRDET ÉRINTŐ MOZGÁSSZERVI RENDELLENESSÉGEKET, ELHÍZÁST VAGY TÚLSÚLYT, VALAMINT NEUROLÓGIAI VAGY EGYENSÚLYI RENDELLENESSÉGEKET ÉS A VÉNÁS VISSZAÁRAMLÁST AKADÁLYOZÓ PERIFÉRIÁS KERINGÉSI PROBLÉMÁKAT. AZ ELESÉST KÖVETŐ VÉSZHELYZETBEN A KOCKÁZATOK KÜLÖNÖSEN SÚLYOSAK A HÁMSZINDRÓMÁRA HAJLAMOS, TRAUMÁS VAGY SÉRÜLT, VÉRALVADÁSI PROBLÉMÁKKAL KÜZDŐ VAGY VÉRALVADÁSGÁTLÓ KEZELÉS ALATT ÁLLÓ SZEMÉLYEKNÉL, VALAMINT A GÖRCSROHAMOKAT OKOZÓ NEUROLÓGIAI BETEGSÉGEKBEN SZENVEDŐKNÉL.

LEÍRÁS

A visszahúzható eszközök olyan védőeszközök, amelyeket úgy terveztek, hogy esés esetén automatikusan reteszelődnek, és automatikusan kísérik a felhasználót, hogy lehetővé tegyék a könnyű mozgást az elvégzendő műveletek során, minimalizálva a felhasználóra ható ütőerőt;

Robusztus anyagokból készülnek, és kifejezetten úgy tervezték őket, hogy a lehető legnagyobb biztonságot nyújtsák a felhasználó számára anélkül, hogy akadályoznák a munkáját;

Minden behúzható eszköz megfelel az EN 360:2002 szabványnak és az egyéni védőeszközökre vonatkozó (EU) 2016/425 rendeletnek.

NÓMENKLATÚRA

1. Csatlakozó, 2. Felső rögzítés, 3. Burkolat, 4. Azonosító címke, 5. Kábelvezető, 6. Ütéscsillapító rugó, 7. Védő, 8. Végződés, 9. Elnyelő, 10. Forgócsatlakozó, 11. Csatlakozó esésjelzővel.

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK

A berendezés nem használható, ha kétség merül fel a berendezés megfelelő állapotával vagy más elemekkel, például kábelkötegekkel vagy csatlakozókkal való kompatibilitásával kapcsolatban.

A készülékeket nem szabad szélsőséges éghajlati körülmények között használni. A készülékek rendeltetésszerű használata -30°C és 50°C közötti hőmérséklet-tartományban történik.

Ha a berendezést tengeri körülmények között vagy magas környezeti sótartalom mellett használják, ajánlott az időszakos ellenőrzések gyakoriságának növelése.

A rögzítési pontoknak meg kell felelniük az EN 795:2012 szabvány A, B, C vagy D osztályának.

Ezt a berendezést nem szabad úgy használni, hogy a behúzható készülékvezeték (kábel vagy szalag) éles élekkel érintkezzen, kivéve, ha ez a használat a T1. táblázatban leírtak szerint kifejezetten engedélyezett.

Ne használja a berendezést, ha a zuhanásérzékelő működésbe lépett, forduljon a gyártóhoz vagy a meghatalmazott ellenőrhöz ellenőrzés és javítás céljából.

A készülék rögzítéséhez minimális sebességre van szükség. Olyan helyzetekben, mint a lejtős síkok, vagy olyan felületek, ahol fennáll a veszélye annak, hogy a felhasználó elsüllyed, a készülék késleltetheti a rögzítést, vagy egyáltalán nem rögzítheti.

Még ha a vízszintes vagy széleken történő használat megengedett is, az éles élek vagy vágóélek lehetőleg kerülendők.

SEMMILYEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT SEM SZABAD A BEHÚZHATÓT A FELHASZNÁLÓ LÁBÁNAK SZINTJE ALÁ RÖGZÍTENI.

Az eszköz függőleges irányától való legfeljebb 40°-os eltérést be kell tartani annak érdekében, hogy esés esetén az inga hatása minimálisra csökkenjen. A visszahúzható függőlegestől való eltérés arányosan növeli a lábak alatt szükséges szabad távolságot, ahogyan az a PENDULUM HATÁS szakaszban látható.

INGA HATÁS

Lásd az 1. ábrát.

HAD - Megállási távolság

VD - A behúzható rendszer függőlegességétől való vízszintes távolságból adódó további esési távolság.

A - Távolság a függőlegestől

PE - Ingaeffektus a függőleges mögött

AH - A szerkezeti rögzítés magassága a felhasználó lábától (FF0 esetén AH minimum 2 m).

AM - A behúzható vonal szöge a függőlegeshez képest

MC - Lábtávolság (MC=VD+HAD+1)

Az ingahatás (PE) során a vízszintes távolság a megállási távolság (HAD) miatt nagyobb lehet, mint a kezdeti oldalirányú távolság (A).

HASZNÁLJA A CÍMET.

Csatlakoztassa a készüléket egy olyan rögzítési ponthoz, amely megfelel az **EN 795:2012** szabvány A, B, C vagy D osztályának és a **T1** táblázatban leírtaknak.

Csatlakoztassa a készüléket a **EN 361 szabvány szerint hitelesített kábelköteghez.**

A csatlakozásokat az **EN 362** szabványnak megfelelő csatlakozókkal kell elvégezni. A csatlakozókat a behúzható készülékkel együtt szállítjuk.

Minden használat előtt ellenőrizze a reteszelő mechanizmust, és győződjön meg arról, hogy a kábel megfelelően ki- és behúzódott.

Csatlakoztatáskor és leválasztáskor ügyeljen arra, hogy a csatlakozót ne engedje ki hirtelen, mindig tartsa ellenőrzés alatt a kábel vagy a szalagfelvételt a készülékben.

Tartsa be a maximális munkaszögeket, valamint az ajánlott távolságokat, hogy elkerülje a közeli építmények vagy a talaj érintését.

Használat előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozók megfelelően zárva és reteszelve vannak-e.

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

Használat előtt a felhasználónak el kell végeznie az alkatrészek szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését, ellenőrizve, hogy azok nem mutatnak-e romlás, túlzott kopás, korrózió, kopás, UV-sugárzás, vágás vagy helytelen használat okozta károsodás jeleit. Különös figyelmet kell fordítani a hevederekre, varratokra, rögzítőgyűrűkre, csatokra és a beállítási elemekre.

Ha az egyéni védőeszközön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találnak, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

HASZNÁLAT KÖZBENI ELLENŐRZÉSEK

A berendezés használata során különös figyelmet fordítson minden olyan veszélyes körülményre, amely befolyásolhatja a berendezés teljesítményét és a felhasználó biztonságát, beleértve a következőket:

- A biztonsági alkatrészek címkézése.
- Éles élekkel való véletlen érintkezés.
- Különböző típusú sérülések, például vágások, kopás és/vagy korrózió.
- Az időjárási körülmények negatív hatása.
- Az "inga" leesik.
- A szélsőséges hőmérsékletek hatásai.
- Vegyi anyagokkal való érintkezés utáni hatások.

- Elektromos vezetőképesség.
- Alapvető fontosságú, hogy minden kötőelemet és szerelvényt rendszeresen ellenőrizzünk.

GARANCIA

Erre a termékre 3 év garancia vonatkozik, amely a gyártási és nyersanyaghibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki az elhasználódásra, a korrózióra vagy a tárolás, a szállítás, illetve a nem megfelelő vagy intenzív használat okozta károkra.

A jótállási kérelmet a vásárlási bizonylattal együtt kell benyújtani. Ha gyártási hibát találnak, az IRUDEK vállalja a termék javítását, kicserélését vagy a termék árának visszatérítését a termék számláján feltüntetett árat meg nem haladó összegben.

HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

Elektromos alkatrészek nélküli termékek: A terméket élettartama végén biztonságosan ártalmatlanítsa. A környezetgazdálkodás érdekében lehetőség szerint különítse el a textíliákat, műanyagokat és fémanyagokat.

Elektromos vagy elektronikus termékek / elemekkel: Ez a termék elektromos alkatrészeket vagy elemeket tartalmaz, és nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Kérjük, adja át egy erre felhatalmazott hulladékgyűjtőnek, vagy forduljon a www.irudek.com címhez a megfelelő ártalmatlanítás érdekében.

ÜZEMIDŐ

A textilipari berendezések becsült hasznos élettartama a gyártástól számított 12 év (2 év tárolás és 10 év használat). A fém berendezések élettartama korlátlan.

A következő tényezők csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, vegyi anyagokkal való érintkezés, különösen agresszív környezet, szélsőséges hőmérsékletnek való kitettség, ultraibolya sugárzás, kopás, vágások, erős ütések, vagy nem megfelelő használat, szállítás és/vagy karbantartás.

SZÁLLÍTÁS

Ezt az egyéni védőeszközt olyan csomagolásban kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől és bármilyen mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

TÁROLÁS

Ezt az egyéni védelmi rendszert egy bőséges helyiséggel rendelkező csomagban, száraz helyen, napfénytől, ultraibolya sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérséklettől és agresszív anyagoktól védve kell tárolni.

KÖVETELMÉNYEK

A berendezés használata előtt mentési tervet kell készíteni, hogy vészhelyzet esetén végre lehessen hajtani.

A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül ne végezzen semmilyen változtatást, illetve ne adjon hozzá semmilyen elemet a berendezéshez.

A berendezés nem használható a korlátozásokon kívül vagy a rendeltetésétől eltérő célra.

Győződjön meg arról, hogy a berendezés alkatrészei kompatibilisek a rendszerrel, amelyhez össze van szerelve. Győződjön meg arról, hogy minden elem megfelel a javasolt alkalmazásnak. Tilos a védelmi rendszer használata, ha valamelyik komponens működését egy másik komponens működése befolyásolja vagy zavarja. Rendszeresen ellenőrizze az elemek csatlakozásait és beállításait, hogy azok véletlenül se lazuljanak meg.

Ha bármilyen kopást vagy sérülést észlel, vagy bármilyen kétség merül fel a biztonságos használat feltételeit illetően, ezt az egyéni védőeszközt azonnal ki kell vonni a használatból. Nem szabad újra használni, amíg egy erre felhatalmazott személy írásban nem igazolja, hogy a védőeszköz megfelelő állapotban van a használatra.

Ha a berendezés megakadályozta a lezuhanást, akkor ki kell vonni a forgalomból.

Minden használat előtt biztonsági okokból feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a felhasználó lába alatt legalább mekkora szabad térre van szükség ahhoz, hogy esés esetén ne ütközzön a talajba vagy más akadályba. A szabad tér minimális követelményeire vonatkozó részletes információk a megfelelő zuhanásgátló rendszerelemek használati utasításában találhatók.

Ha a terméket az eredeti rendeltetési országon kívül értékesítik tovább, a viszonteladónak a használatra, karbantartásra, időszakos ellenőrzésre és javításra vonatkozó utasításokat annak az országnak a nyelvén kell biztosítania, ahol a berendezést használni fogják.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

Vizuális ellenőrzés

A felhasználóknak használat előtt el kell végezniük a berendezés szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését.

Ha a berendezés szokatlan vagy rendkívüli körülményeknek volt kitéve, a gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott, hozzáértő személynek külön ellenőrzést kell végeznie.

Legalább 12 havonta a gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott illetékes személynek alapos időszakos nagyjavítást kell végeznie, szigorúan az IRUDEK időszakos nagyjavítási eljárásainak megfelelően. A felhasználók biztonsága a berendezés folyamatos hatékonyságától és tartósságától függ. Az időszakos felülvizsgálatot az EN365:2004 szabvány követelményei szerint kell igazolni, meghatározva a tanúsítvány érvényességét és a következő felülvizsgálat időpontját.

A termékjelölésnek olvashatónak kell lennie.

Minden vonatkozó észrevételt be kell jegyezni a berendezés ellenőrzési tanúsítványába.

Ha az egyéni védőeszközön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találnak, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

Tisztítás

Ezt az egyéni védőeszközt úgy kell tisztítani, hogy a gyártásához használt anyagok vagy a felhasználó ne sérüljenek. A tisztítási eljárást szigorúan be kell tartani. A textil és műanyag anyagokat (övek, kötelek) pamut vagy ruhával, illetve kefével tisztítsa meg. Ne használjon semmilyen csiszolóanyagot. A berendezés alapos tisztításához mossa ki kézzel 30 és 40°C közötti hőmérsékleten, semleges szappannal. A fém alkatrészekhez nedves ruhát használjon. Ha a berendezés használat vagy tisztítás miatt nedves lesz, hagyja természetes módon megszáradni egy jól szellőző helyen, közvetlen hőtől vagy vegyi vegyületektől távol.

A fertőtlenítési folyamatot ugyanúgy kell elvégezni, mint a mélytisztítási folyamatot.

Javítás

A berendezést csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott személy javíthatja, a gyártó által meghatározott eljárások szerint. A javítási utasításokat annak az országnak a hivatalos nyelvén adják meg, ahol a berendezést használatba veszik.

ELLENŐRZŐ LAP

Az ellenőrzési űrlapot a berendezés első használatba vétele előtt kell kitölteni.

Az egyéni védőeszközre vonatkozó minden információt (név, sorozatszám, a vásárlás és az első használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrzések és javítások előzményei, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) fel kell jegyezni a berendezés ellenőrző lapjára.

A nyomtatványt csak a védőfelszerelésért felelős személy töltheti ki.

IruCheck .

Az IruCheck alkalmazás hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a leesésgátló berendezések ellenőrzését. Használata ajánlott ezen eszközök nyomon követhetőségéhez, az ellenőrző lap helyettesítésére.

BEJELENTETT SZERVEZET

Miniblok, Karbor és Sekurblok modellekhez:

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Írország (bejelentett szervezet száma: 2777) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finnország (bejelentett szervezet száma 0598).

Tigris modellhez:

Az EK-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet : VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Cseh Köztársaság (bejelentett szervezet száma 1019) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: ???, Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Cseh Köztársaság (bejelentett szervezet száma 1019)

FORDÍTÁSOK: MAGYARÁZÓ MEGJEGYZÉS

Az eredetileg spanyol nyelven írt dokumentumok fordítását külső fordító végzi, és a globális közösség számára nyújtott információs szolgáltatás részeként nyújtjuk. A nyelvi korlátozások és a fordítási hibák miatt előfordulhatnak pontatlanságok. Az IRUDEK nem ellenőrzi a harmadik fél által készített fordítások pontosságát, és ezért nem vállal felelősséget az itt található lefordított anyagban található hibák, kihagyások vagy kétértelműségek miatt esetlegesen felmerülő viták és/vagy követelések tekintetében. Bármely személy vagy szervezet, aki vagy amely az ilyen lefordított anyagra támaszkodik, saját felelősségére és kockázatára teszi ezt. A lefordított szöveg pontosságával kapcsolatos kétség vagy vita esetén az angol nyelvű megfelelője az irányadó. Ha hibát vagy pontatlanságot kíván jelenteni a fordításban, kérjük, írjon nekünk a info@irudek.com címre;

BG

Прочетете внимателно инструкциите за работа, преди да използвате RTFA (Retractable Type Fall Arrester), обучете се правилно, запознайте се с него и го използвайте отговорно. Дейностите на височина са свързани със сериозни рискове, които не са описани в това ръководство, при което всеки потребител е отговорен за управлението на тези рискове, за своята безопасност, за своите действия и за последствията от тях, ако не приемате това или не разбирате това ръководство, не използвайте оборудването.

МЕДИЦИНСКИ СЪСТОЯНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПОВЛИЯЯТ НА БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ:

ПРИ НОРМАЛНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ВЗЕМАТ ПОД ВНИМАНИЕ СЪРДЕЧНОСЪДОВИ ПРОБЛЕМИ, РЕСПИРАТОРНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, МУСКУЛНО-СКЕЛЕТНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, ЗАСЯГАЩИ ГРЪБНАЧНИЯ СТЪЛБ, ТАЗОБЕДРЕНИТЕ СТАВИ ИЛИ КОЛЕНЕТЕ, ЗАТЛЪСТЯВАНЕ ИЛИ НАДНОРМЕНО ТЕГЛО, КАКТО И НЕВРОЛОГИЧНИ НАРУШЕНИЯ ИЛИ НАРУШЕНИЯ НА РАВНОВЕСИЕТО И ПРОБЛЕМИ С ПЕРИФЕРНОТО КРЪВООБРАЩЕНИЕ, ЗАТРУДНЯВАЩИ ВЕНОЗНОТО ВРЪЩАНЕ. В СПЕШНА СИТУАЦИЯ СЛЕД СПИРАНЕ НА ПАДАНЕ РИСКОВЕТЕ СА ОСОБЕНО СЕРИОЗНИ ПРИ ХОРА, ПРЕДРАЗПОЛОЖЕНИ КЪМ СИНДРОМА НА АРНАУТА, С АНАМНЕЗА ЗА ТРАВМА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ, С ПРОБЛЕМИ С КРЪВОСЪСИРВАНЕТО ИЛИ НА АНТИКОАГУЛАНТНО ЛЕЧЕНИЕ, КАКТО И ПРИ ТЕЗИ С НЕВРОЛОГИЧНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПРЕДИЗВИКАТ ПРИПАДЪЦИ.

ОПИСАНИЕ

Прибиращите се устройства са защитно оборудване, проектирано да се блокира автоматично в случай на падане, като придружава потребителя автоматично, за да позволи лесно придвижване по време на извършваните операции, свеждайки до минимум силата на удара върху потребителя;

Те са изработени от здрави материали и са специално проектирани така, че да осигуряват максимална безопасност на потребителя, без да пречат на работата му;

Всички прибиращи се устройства са в съответствие с EN 360:2002 и отговарят на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 за личните предпазни средства.

НОМЕНКЛАТУРА

1. Конектор, 2. Горна котва, 3. Корпус, 4. Идентификационен етикет, 5. Водач за кабел, 6. Удaропоглъщаща пружина, 7. Протектор, 8. Терминал, 9. Абсорбер, 10. Въртящо съединение, 11. Конектор с индикатор за падане.

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО

Оборудването не трябва да се използва, ако има съмнения относно правилното състояние на оборудването или съвместимостта му с други елементи, като например снопове или съединители.

Устройствата не трябва да се използват при екстремни климатични условия. Предназначението на тези устройства е в температурен диапазон между -30°C и 50°C.

Ако оборудването се използва в морски условия или при висока соленост на околната среда, се препоръчва да се увеличи честотата на периодичните проверки.

Точките за закрепване трябва да отговарят на изискванията на стандарт EN 795:2012, класове A, B, C или D.

Това оборудване не трябва да се използва в случай, че прибиращата се линия на устройството (кабел или лента) влезе в контакт с остри ръбове, освен ако тази употреба не е изрично разрешена, както е описано в таблица T1.

Не използвайте оборудването, ако детекторът за падане се е активирал, свържете се с производителя или с оторизиран инспектор за проверка и ремонт.

Необходима е минимална скорост, за да се заключи устройството. В ситуации като наклонени равнини, повърхности, при които съществува риск потребителят да потъне, устройството може да забави заключването или изобщо да не се заключи.

Дори ако е разрешено използването в хоризонтално положение или върху ръбове, острите ръбове или режещите ръбове трябва да се избягват, доколкото е възможно.

В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ НЕ СЕ ДОПУСКА ЗАКРЕПВАНЕ НА ПРИБИРАЩОТО СЕ УСТРОЙСТВО ПОД НИВОТО НА СТЪПАЛАТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

Трябва да се спазва максимално отклонение от 40° от вертикалата на устройството, за да се сведе до минимум ефектът на махалото в случай на падане. Отклонението от вертикалата на прибиращото се устройство увеличава пропорционално необходимото свободно разстояние под краката, както е показано в раздела Ефект на махалото.

ЕФЕКТ НА МАХАЛОТО

Вик фиг. 1

HAD - Спирачен път

VD - Допълнително разстояние на падане, дължащо се на хоризонталното разстояние от вертикалата на прибиращото се устройство

A - Разстояние от вертикалата

PE - Ефект на махалото зад вертикалата

AH - Височина на структурното закрепване от краката на потребителя (за FFO, AH минимум 2 m)

AM - ъгъл на прибиращата се линия спрямо вертикалата

MC - Свободно пространство под краката (MC=VD+HAD+1)

Хоризонталното разстояние по време на ефекта на махалото (PE) може да бъде по-голямо от първоначалното странично разстояние (A) поради спирачния път (HAD).

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

Свържете устройството към точка за закрепване, която отговаря на изискванията на EN 795:2012, класове A, B, C или D и както е описано в таблица T1.

Свържете устройството към снопа, сертифициран в съответствие с EN 361.

Връзките трябва да се осъществяват с помощта на съединители, отговарящи на изискванията на EN 362. Съединителите се доставят заедно с прибиращото се устройство.

Проверявайте заключващия механизъм преди всяка употреба, като се уверите, че кабелът е правилно разгънат и прибран.

При свързване и изключване се уверете, че конекторът не е освободен рязко, винаги контролирайте поемането на кабела или лентата в устройството.

Спазвайте максималните работни ъгли, както и препоръчителните разстояния, за да избегнете удар в близките конструкции или земята.

Преди употреба проверете дали съединителите са правилно затворени и заключени.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди употреба потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на компонентите, като провери дали те не показват признаци на влошаване на качеството, прекомерно износване, корозия, износване, влошаване на качеството поради утрвяителоетите лъчи, порязвания и неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обърне на ремъците, шевовете, халките за закрепване, катарамите и елементите за регулиране.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Докато използвате оборудването, обръщайте специално внимание на всички опасни обстоятелства, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително следните:

- Етикетирането на компонентите за безопасност.
- Случаен контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреди, като порязвания, износване и/или корозия.
- Отрицателното въздействие на метеорологичните условия.
- "Махалото" пада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химически продукти.
- Електропроводимост.
- Важно е всички скрепителни елементи и фитинги да се проверяват редовно.

ГАРАНЦИЯ

Този продукт има 3-годишна гаранция, която покрива производствени дефекти и дефекти на суровините. Гаранцията не покрива износване, корозия или повреди, причинени от съхранение, транспорт или неправилна или интензивна употреба.

Заявлението за гаранция трябва да бъде представено заедно с касовата бележка за покупка. Ако бъде открит производствен дефект, IRUDEK се задължава да поправи, замени или възстанови сумата за продукта, която не надвишава цената, посочена във фактурата за продукта.

УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

Продукти без електрически компоненти: изхвърлете продукта безопасно в края на полезния му живот. Отделете текстилните, пластмасовите и металните материали, доколкото е възможно, за управление на околната среда.

Електрически или електронни продукти / с батерии: Този продукт съдържа електрически компоненти или батерии и не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Моля, предайте го на оторизиран събирач на отпадъци или се консултирайте с www.irudek.com за правилното му изхвърляне.

ЖИВОТ

Оцененият полезен живот на текстилното оборудване е 12 години от датата на производство (2 години съхранение и 10 години използване). Металното оборудване има неограничен експлоатационен срок.

Следните фактори могат да намалят живота на продукта: интензивна употреба, контакт с химикали, особено агресивна среда, излагане на екстремни температури, излагане на утрвяителоетии лъчи, абразия, порязвания, силни удари или неправилна употреба, транспорт и/или поддръжка.

ТРАНСПОРТ

Това оборудване за лична защита трябва да се транспортира в опаковка, която го предпазва от влажност и всякакви механични, химични и/или термични повреди.

СЪХРАНЕНИЕ

Тази система за лична защита трябва да се съхранява в опаковка с достатъчно място на сухо място, защитено от слънчева светлина, утрвяителоетии лъчи, прах, остри предмети, екстремни температури и агресивни вещества.

ИЗИСКВАНИЯ

Преди използването на оборудването трябва да се изготви спасителен план, за да може да се изпълни в случая на авария.

Не правете никакви промени и не добавяйте никакви елементи към оборудването без предварително писмено разрешение от производителя.

Оборудването не трябва да се използва извън обхвата на ограниченията му или за цели, различни от предназначението му.

Уверете се, че компонентите на оборудването са съвместими със системата, към която се монтират. Уверете се, че всички елементи са подходящи за предложеното приложение. Забранено е използването на системата за защита, ако работата на отделен компонент се влияе от или пречи на работата на друг компонент. Извършвайте периодична проверка на връзките и настройките на компонентите, за да се уверите, че те не са се разхлабили случайно.

Ако се установи износване или повреда, или има съмнения относно безопасните условия на употреба, това няма предназначено средство трябва да се извади от употреба незабавно. То не трябва да се използва отново, докато упълномощеното лице не представи писмено потвърждение, че е в състояние, подходящо за използване.

Ако оборудването е предотвратило падане, то трябва да се извади от употреба.

Преди всяка употреба, с оглед на безопасността, е важно да се провери минималното разстояние на свободно пространство, необходимо под краката на потребителя, за да се избегне сблъсък със земята или друго препятствие в случай на падане. Подробна информация относно минималните изисквания за свободно пространство може да се намери в инструкциите на съответните компоненти на системата за предотвратяване на падане.

Ако продуктът се произвежда извън първоначалната страна на местонахождение, препродавачът трябва да предоставя инструкции за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика на страната, в която ще се използва оборудването.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Визуална проверка

Потребителите трябва да извършват визуална и функционална проверка на оборудването, преди да го използват.

Ако оборудването е било подложено на необичайни или извънредни условия, производителят или упълномощено от него компетентно лице трябва да извърши специална проверка.

Най-малко на всеки 12 месеца производителят или упълномощено от него компетентно лице трябва да извършва цялостен периодичен ремонт в строго съответствие с процедурите за периодичен ремонт на IRUDEK. Безопасността на потребителите зависи от постоянната ефективност и дълготрайността на оборудването. Периодичният преглед трябва да бъде сертифициран в съответствие с изискванията на EN365:2004, като се определя валидността на сертификата и датата на следващия преглед.

Маркировката на продукта трябва да е четлива.

В сертификата за проверка на оборудването трябва да бъдат вписани всички съответни забележки.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

Почистване

Това оборудване за лична защита трябва да се почиства, без да се нанасят щети на материалите, използвани за производството му, или на потребителя. Процедурата за почистване трябва да се спазва стриктно. Почиствайте текстилните и пластмасовите материали (колани, въжета) с памук или кърпи, или с четка. Не използвайте никакъв вид абразивен материал. За да почистите добре оборудването, измийте го на ръка при температура между 30 и 40ºC, като използвате неутрален сапун. Използвайте влажна кърпа за металните части. Ако оборудването се намокри поради употреба или почистване, оставете го да изсъхне по естествен начин на добре проветрено място, далеч от пряка топлина или химически съединения.

Процесът на дезинфекция се извършва по същия начин, както и процесът на дълбоко почистване.

Ремонт

Оборудването трябва да се ремонтира само от производителя или от упълномощено за това лице, като се спазват процедурите, установени от производителя. Инструкциите за ремонт ще бъдат предоставени на официалните езици на страната, в която се използва оборудването.

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Контролният лист трябва да бъде попълнен преди оборудването да бъде доставено за първа употреба.

Целата информация за личните предпазни средства (име, сериен номер, дата на закупуване и дата на първа употреба, име на потребителя, дневник за периодични проверки и ремонт и дата на следващата периодична проверка) трябва да бъде въведена в контролния лист на оборудването.

Листът се попълва единствено от лицето, което отговаря за защитното оборудване.

IruCheck

Приложението IruCheck се използва за лесен и ефективен контрол на оборудването за предотвратяване на падане. Използването му се препоръчва за проследяване на тези продукти, като по този начин замества контролния лист.

НОТИФИЦИРАН ОРГАН

За моделите Miniblok, Karbor и Sekurblok:

Нотифициран орган, който е извършил ЕС изследване на типа: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Ireland (нотифициран орган № 2777) и нотифициран орган, участващ във фазата на производствен контрол: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Финландия (номер на нотифицирания орган 0598)

За модела Tiger:

Нотифициран орган, който е извършил ЕО изследване на типа : VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Чешка република (номер на нотифицираният орган 1019) и нотифициран орган, участващ във фазата на производствен контрол: VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Чешка република (номер на нотифицираният орган 1019)

ПРЕВОДИ: ОБЯСНИТЕЛНА БЕЛЕЖКА

Преводът на всички документи, написани първоначално на испански език, се извършва от външен преводач и се предоставя като част от информационната услуга за световната общност. Възможно е да възникнат неточности в резултат на езикови ограничения и грешки в превода. IRUDEK не проверява точността на преводите, направени от трети страни, и следователно не поема никаква отговорност във връзка с каквито и да било спорове и/или искове, които могат да възникнат в резултат на грешки, пропуски или неясноти в преведения материал, съдържащ се тук. Всяко лице или орган, който разчита на такъв преведен материал, прави това на свой риск и отговорност. В случай на съмнение или спор относно точността на преведения текст, предимство има английският му еквивалент. Ако желаете да съобщите за грешка или неточност в превода, ви приканваме да ни пишете на info@irudek.com

PL

Przed użyciem RTFA (Retractable Type Fall Arrester) należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z urządzeniem i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynności wykonywane na wysokości wiążą się z poważnymi zagrożeniami, których nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie takimi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i ich konsekwencje, jeśli nie przyjmujesz tego do wiadomości lub nie rozumiesz niniejszej instrukcji, nie używaj sprzętu.

WARUNKI MEDYCZNE, KTÓRE MOGĄ WPŁYWAĆ NA BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA:

W NORMALNYCH WARUNKACH UŻYTKOWANIA NALEŻY WZIĄĆ POD UWAGĘ PROBLEMY SERCOWO-NACZYNIOWE, CHOROBY UKŁADU ODDECHOWEGO, ZABURZENIA MIĘŚNIOWO-SZKIELETOWE WPŁYWAJĄCE NA KRĘGOSŁUP, BIODRA LUB KOLANA, OTYŁOŚĆ LUB NADWAGĘ, A TAKŻE ZABURZENIE NEUROLOGICZNE LUB ZABURZENIA RÓWNOWAGI ORAZ PROBLEMY Z KRĄŻENIEM OBWODOWYM UTRUDNIAJĄCE POWRÓT ŻYLNY. W SYTUACJI AWARYJNEJ PO ZATRZYMANIU UPADKU RYZYKO JEST SZCZEGÓLNIE POWAŻNE U OSÓB PREDYSPONOWANYCH DO ZESPOŁU UPRZĘŻY, Z HISTORIĄ URAZÓW LUB OBRAŻEŃ, Z PROBLEMAMI Z KRZEPNIĘCIEM LUB LECZONYCH PRZECIWZAKRZEPOWO, A TAKŻE U OSÓB Z CHOROBAMI NEUROLOGICZNYMI, KTÓRE MOGĄ POWODOWAĆ DRGAWKI.

OPIS

Urządzenia samozwijające to sprzęt ochronny zaprojektowany do automatycznego blokowania w przypadku upadku, towarzyszące użytkownikowi w sposób automatyczny, aby ułatwić ruch podczas wykonywanych operacji, minimalizując siłę uderzenia na użytkownika.

Są one wykonane z solidnych materiałów i zaprojektowane specjalnie, aby zapewnić maksymalne bezpieczeństwo użytkownikowi bez ingerencji w jego pracę.

Wszystkie urządzenia samozwijające spełniają normę EN 360:2002 i są zgodne z Rozporządzeniem (UE) 2016/425 dotyczącym środków ochrony indywidualnej.

NOMENKLATURA

1. Złącze, 2. Górne mocowanie, 3. Obudowa, 4. Etykieta identyfikacyjna, 5. Prowadnica kabla, 6. Sprężyna amortyzująca, 7. Ochrona, 8. Końcówka, 9. Absorber, 10. Sworzeń obrotowy, 11. Złącze z wskaźnikiem upadku.

OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Urządzenia nie należy używać, jeśli istnieją jakiekolwiek wątpliwości co do jego prawidłowego stanu lub kompatybilności z innymi elementami, takimi jak wiązki przewodów lub złącza.

Urządzenia nie mogą być używane w ekstremalnych warunkach klimatycznych. Urządzenia te są przeznaczone do użytku w zakresie temperatur od -30ºC do 50ºC.

Jeśli urządzenie jest używane w warunkach morskich lub przy wysokim zasoleniu otoczenia, zaleca się zwiększenie częstotliwości przeglądów okresowych.

Punkty kotwiczenia powinny być zgodne z normą EN 795:2012, klasy A, B, C lub D.

Urządzenie nie może być używane w przypadku, gdy zwijany przewód urządzenia (kabel lub taśma) zetknie się z ostrymi krawędziami, chyba że takie użycie jest wyraźnie dozwolone zgodnie z opisem w tabeli T1.

Nie używaj urządzenia, jeśli czujnik upadku został aktywowany, skontaktuj się z producentem lub autoryzowanym inspektorem w celu sprawdzenia i naprawy.

Do zablokowania urządzenia wymagana jest minimalna prędkość. W sytuacjach takich jak pochyłe płaszczyzny, powierzchnie, na których istnieje ryzyko zatonięcia użytkownika, urządzenie może opóźnić blokadę lub nie zablokować się wcale.

Nawet jeśli dozwolone jest używanie w poziomie lub na krawędziach, należy w miarę możliwości unikać ostrych krawędzi lub krawędzi tnących.

POD ŻADNYM POZOREM NIE WOLNO KOTWICZYĆ ZWIJACZA PONIŻEJ POZIOMU STOP UŻYTKOWNIKA.

Należy przestrzegać maksymalnego odchylenia 40º od pionu urządzenia, aby zminimalizować efekt wahadła w razie upadku. Odchylenie od pionu wysuwanego urządzenia zwiększa proporcjonalnie wymaganą swobodną odległość pod stopami, jak pokazano w sekcji EFEKT WSTRZĄSU.

EFEKT WAHADŁA

Patrz rys. 1

HAD - Droga hamowania

VD - Dodatkowa odległość upadku wynikająca z odległości poziomej od pionu wysuwanego urządzenia

A - Odległość od pionu

PE - Efekt wahadła za pionem

AH - wysokość mocowania konstrukcyjnego od stóp użytkownika (dla FF0, AH minimum 2 m)

AM - Kąt nachylenia zwijanej linki do pionu

MC - prześwit pod stopami (MC=VD+HAD+1)

Odległość pozioma podczas efektu wahadła (PE) może być większa niż początkowa odległość boczna (A) ze względu na odległość zatrzymania (HAD).

UŻYCIE

Podłącz urządzenie do punktu kotwiczenia zgodnego z normą EN 795:2012, klasy A, B, C lub D i opisanego w tabeli T1.

Podłącz urządzenie do wiązki przewodów certyfikowanej zgodnie z normą EN 361.

Połączenia muszą być wykonane przy użyciu złączy zgodnych z normą EN 362. Złącza są dostarczane wraz z wysuwanym urządzeniem.

Sprawdź mechanizm blokujący przed każdym użyciem, upewniając się, że linka jest prawidłowo rozwinięta i zwinięta.

Podczas podłączania i odłączania należy upewnić się, że złącze nie zostanie gwałtownie zwolnione, zawsze należy kontrolować kabel lub taśmę w urządzeniu.

Przestrzegaj maksymalnych kątów pracy oraz zalecanych odległości, aby uniknąć uderzenia w pobliskie konstrukcje lub podłoże.

Przed użyciem należy sprawdzić, czy złącza są prawidłowo zamknięte i zablokowane.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWANIEM

Przed użyciem użytkownik musi przeprowadzić wizualną i funkcjonalną kontrolę elementów, sprawdzając, czy nie wykazują one oznak zużycia, nadmiernego zużycia, korozji, otarć, degradacji spowodowanej promieniowaniem UV, przeciąć i nieprawidłowego użytkowania. Szczególną uwagę należy zwrócić na paski, szwy, pierścienie mocujące, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiejkolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Podczas użytkowania sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie oznaczenia na elementach bezpieczeństwa.
- Przypadkowy kontakt z ostrymi krawędziami.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścieranie lub korozja.
- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek wahadłowy.
- Wpływ skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.
- Niezbędne jest regularne sprawdzanie wszystkich elementów złącznych i mocowań.

GWARANCJA

Gwarancja na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do roszczenia gwarancyjnego należy dołączyć dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRUDEK zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może w żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanej w fakturze.

ZARZĄDZANIE ODPADAMI

Produkty bez komponentów elektrycznych: pozbądź się produktu w bezpieczny sposób po zakończeniu jego okresu użytkowania. W miarę możliwości oddzielaj tekstylia, tworzywa sztuczne i materiały metalowe w celu zarządzania środowiskiem.

Produkty elektryczne lub elektroniczne / z baterami: Ten produkt zawiera komponenty elektryczne lub baterie i nie może być wyrzucany wraz z odpadami domowymi. Należy przekazać go autoryzowanemu odbiorcy odpadów lub skonsultować się z www.irudek.com w celu prawidłowej utylizacji.

OKRES UŻYTKOWANIA SPRZĘTU

Szacowany okres użytkowania sprzętu tekstylnego wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przechowywania i 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy ma nieograniczony okres użytkowania.

Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkowania produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie żrącym środowiskiem, ekspozycja na skrajne temperatury, ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, ścieranie, przecięcia, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaściwa konserwacja.

TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przewozić w opakowaniu chroniącym przed wilgocią lub uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi lub termicznymi.

PRZECHOWYWANIE SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu luzem, w miejscu suchym, przewiewnym, chronionym przed światłem słonecznym, promieniowaniem ultrafioletowym, kurzem, przedmiotami o ostrych krawędziach, skrajnymi temperaturami i żrącymi substancjami.

OBOWIĄZKI

Przed użyciem sprzętu należy opracować plan ratunkowy, aby móc go zrealizować w nagłych wypadkach.

Nie wolno dokonywać zmian lub przeróbek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkowania lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić kompatybilność elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednie do zamierzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu asekuracji, w którym działanie danego elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać zapięcia i regulacje elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odpięcia.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakichkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkowania należy natychmiast zaprzestać użytkowania sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to możliwe.

Jeżeli sprzęt doprowadził do zatrzymania upadku, należy wycofać go z użytkowania.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprawdzić wymagany minimalny odstęp pod stopami użytkownika w miejscu pracy, aby w razie upadku użytkownik nie uderzył w podłoże lub inną przeszkodę na drodze upadku. Szczegółowe informacje odnośnie do wymagań dotyczących minimalnego odstępu znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jeśli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw sporządzoną w języku urzędowym państwa, w którym sprzęt będzie używany.

ZASADY KONSERWACJI

Kontrola wzrokowa

Przed użyciem sprzętu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy sprzęt działa poprawnie.

W przypadku gdy sprzęt był używany w szczególnych lub nietypowych warunkach, producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić przegląd szczegółny.

Co najmniej raz na 12 miesięcy producent lub kompetentna osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić gruntowny przegląd okresowy, zgodnie z procedurami przeglądów okresowych IRUDEK. Bezpieczeństwo użytkowników zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu. Przegląd okresowy musi być poświadczony zgodnie z wymaganiami normy EN365:2004, określającej ważność certyfikatu i datę następnego przeglądu.

Należy sprawdzić, czy oznakowanie produktu jest czytelne.

Uwagi należy zamieścić w zaświadczeniu o przeglądzie sprzętu.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiejkolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

Czyszczenie sprzętu

Sprzęt ochrony indywidualnej należy czyścić w taki sposób, aby nie spowodować uszkodzenia materiałów użytych do produkcji sprzętu lub nie zmniejszyć bezpieczeństwa użytkownika. Należy ścisle przestrzegać procedury czyszczenia. Materiały tekstylne i materiały z tworzywa sztucznego (pasy, liny) należy czyścić bawełnianą ściereczką lub szczotką. Nie wolno używać żadnych materiałów ściernych. W celu dokładnego czyszczenia należy wyprać sprzęt ręcznie w temperaturze od 30°C do 40°C, używając neutralnego mydła. Do czyszczenia części metalowych należy użyć wilgotnej ściereczki. Jeśli sprzęt ulegnie zamoczeniu podczas użytkowania lub czyszczenia, należy pozostawić go do wyschnięcia w przewiewnym i zacienionym miejscu, z dala od bezpośredniego źródła ciepła i substancji chemicznych.

Proces dezynfekcji powinien być przeprowadzany w taki sam sposób, jak proces głębokiego czyszczenia.

Naprawa sprzętu

Sprzęt może być naprawiany tylko przez producenta lub osobę do tego celu upoważnioną zgodnie z procedurami określonymi przez producenta. Producent sporządzi instrukcje naprawy w języku urzędowym kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.

KARTA KONTROLNA

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym użyciem sprzętu.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony indywidualnej (nazwa, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego użycia, imię i nazwisko użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw, data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Karty wypełnia wyłącznie osoba odpowiedzialna za sprzęt ochronny.

IruCheck

Aplikacja IruCheck pozwala w skuteczny i wygodny sposób monitorować sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości. Zalecamy jej użycie zamiast karty kontrolnej w celu zapewnienia identyfikowalności sprzętu.

JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA

Dla modeli Miniblok, Karbor i Sekurblok:

Jednostka Notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu UE: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Ireland (Jednostka Notyfikowana nr 2777) oraz Jednostka Notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finlandia (numer jednostki notyfikowanej 0598)

Dla modelu Tiger:

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu WE: VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Republika Czeska (numer jednostki notyfikowanej 1019) oraz jednostka notyfikowana zaangażowana w fazę kontroli produkcji: VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Republika Czeska (numer jednostki notyfikowanej 1019)

TŁUMACZENIA PISEMNE: NOTA WYJAŚNIAJĄCA

Tłumaczenie wszystkich dokumentów oryginalnie napisanych w języku hiszpańskim jest wykonywane przez zewnętrznego tłumacza i jest dostarczane jako część usługi informacyjnej dla globalnej społeczności. Nieścisłości mogą wynikać z ograniczeń językowych i błędów w tłumaczeniu. IRUDEK nie weryfikuje dokładności tłumaczeń wykonanych przez osoby trzecie i dlatego nie ponosi żadnej odpowiedzialności w związku z wszelkimi sporami i/lub roszczeniami, które mogą powstać w wyniku błędów, pominięć lub niejasności w przetłumaczonych materiałach zawartych w niniejszym dokumencie. Każda osoba lub organ polegający na takim przetłumaczonym materiale robi to na własne ryzyko i odpowiedzialność. W przypadku wątpliwości lub sporu co do dokładności przetłumaczonego tekstu, pierwszeństwo ma jego odpowiednik w języku angielskim. Jeśli chcesz zgłosić błąd lub nieścisłość w tłumaczeniu, napisz do nas na adres info@irudek.com

SK

Pred použitím RTFA (Retractable Type Fall Arrester) si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zaučte, oboznámte sa s ním a používajte ho zodpovedne. Činnosti vo výškach zahŕňajú vážne riziká, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke, pričom každý používateľ je zodpovorný za riadenie týchto rizík, svoju bezpečnosť, svoje konanie a jeho dôsledky, ak to neprepokladáte alebo nerozumiete tejto príručke, zariadenie nepoužívajte.

ZDRAVOTNÝ STAV, KTORÝ MÔŽE OVPLYVNIŤ BEZPEČNOSŤ POUŽÍVATEĽA:
ZA BEŽNÝCH PODMIENOK POUŽÍVANIA JE POTREBNÉ VZIAŤ DO ÚVAHY KARDIOVASKULÁRNE PROBLÉMY, OCHORENIA DÝCHACÍCH CIEST, MUSKULOSKELETÁLNE PORUCHY POSTIHUJÚCE CHRBTICU, BEDRÁ ALEBO KOLENÁ, OBEZITU ALEBO NADVÁHU, AKO AJ NEUROLOGICKÉ PORUCHY ALEBO PORUCHY ROVNOVÁHY A PERIFÉRNE OBEHOVÉ PROBLÉMY, KTORÉ BRÁNIA ŽILOVÉMU NÁVRATU. V NÚDZOVEJ SITUÁCII PO ZASTAVENÍ PÁDU SÚ RIZIKÁ OBZVLÁŠŤ ZÁVAŽNÉ U LUDÍ S PREDISPOZÍCIOU NA HARNESS SYNDRÓM, S ANAMNÉZOU ÚRAZU ALEBO PORANENIA, S KOAGULAČNÝMI PROBLÉMAMI ALEBO NA ANTIKOAGULAČNEJ LIEČBE A U LUDÍ S NEUROLOGICKÝMI OCHORENIAMI, KTORÉ MÔŽU SPÔSOBIŤ ZÁCHVATY.

POPIS

Výsuvné zariadenia sú ochranné zariadenia navrhnuté tak, aby sa v prípade pádu automaticky zablokovali, automaticky sprevádzali používateľa a umožnili mu ľahký pohyb počas vykonávaných operácií, čím sa minimalizuje sila nárazu na používateľa;

Sú vyrobené z robustných materiálov a špeciálne navrhnuté tak, aby používateľovi poskytovali čo najväčšiu bezpečnosť bez toho, aby ho rušili pri práci;

Všetky zafahovacie zariadenia sú v súlade s normou EN 360:2002 a vyhovujú nariadeniu (EÚ) 2016/425 pre osobné ochranné prostriedky.

NOMENKLATÚRA

1. Konektor, 2. Horné kotvenie, 3. Kryt, 4. Identifikačný štítok, 5. Vodiaca lišta kábla, 6. Tlmiaca pružina, 7. Ochrana, 8. Koncovka, 9. Absorbér, 10. Otočný konektor, 11. Konektor s indikátorom pádu.

OBMEDZENIA POUŽÍVANIA

Zariadenie by sa nemalo používať, ak existujú akékoľvek pochybnosti o správnom stave zariadenia alebo o kompatibilite s inými položkami, ako sú záväzky alebo konektory.

Zariadenia sa nemôžu používať v extrémnych klimatických podmienkach. Tieto zariadenia sa majú používať v teplotnom rozsahu od -30 °C do 50 °C.

Ak sa zariadenie používa v morských podmienkach alebo pri vysokej slanosti okolia, odporúča sa zvýšiť frekvenciu pravidelných kontrol.

Kotviace body musia spĺňať požiadavky normy EN 795:2012, triedy A, B, C alebo D.

Toto zariadenie sa nesmie používať v prípade, že sa navíjacie vedenie zariadenia (kábel alebo páska) dostane do kontaktu s ostrými hranami, pokiaľ toto použitie nie je výslovne povolené, ako je opísané v tabuľke T1.

Zariadenie nepoužívajte, ak sa aktívoval detektor pádu, obráťte sa na výrobcu alebo autorizovaného inšpektora, ktorý vykoná kontrolu a opravu.

Aby sa zariadenie uzamklo, je potrebná minimálna rýchlosť. V situáciách, ako sú naklonené roviny, povrchy, kde hrozí riziko, že používateľ klesne, sa zariadenie môže zablokovať s oneskorením alebo sa nezablokuje vôbec.

Aj keď je povolené používanie vo vodorovnej polohe alebo na hranách, treba sa čo najviac vyhýbať ostrým hranám alebo rezným hranám.

ZA ŽIADNYCH OKOLNOSTÍ NIE JE DOVOLENÉ UKOTVIŤ VÝSUVNÉ ZARIADENIE POD ÚROVŇOU NÔH POUŽÍVATEĽA.

Musí sa dodržať maximálna odchýlka 40° od zvislice zariadenia, aby sa minimalizoval kyvadlový efekt v prípade pádu. Odchýlka od zvislice výsuvného zariadenia úmerne zvyšuje potrebnú voľnú vzdialenosť pod nohami, ako je uvedené v časti PEDÁLOVÝ EFEKT.

KYVADLOVÝ EFEKT

Pozri obr. 1

HAD - Brzdná dráha

VD - dodatočná vzdialenosť pádu v dôsledku horizontálnej vzdialenosti od zvislice zasúvateľného

A - Vzdialenosť od vertikály

PE - kyvadlový efekt za vertikálou

AH - výška konštrukčného ukotvenia od nôh používateľa (pre FFO, AH minimálne 2 m)

AM - Uhol zasúvacieho vedenia k zvislici

MC - voľný priestor pod nohami (MC=VD+HAD+1)

Horizontálna vzdialenosť počas kyvadlového efektu (PE) môže byť väčšia ako počiatočná bočná vzdialenosť (A) v dôsledku brzdnej dráhy (HAD).

POUŽITE

Pripojte zariadenie ku kotviacemu bodu, ktorý spĺňa požiadavky normy EN 795:2012, triedy A, B, C alebo D a ako je opísané v tabuľke T1.

Pripojte zariadenie k závažu certifikovanému podľa normy EN 361.

Pripojenie sa musí vykonať pomocou konektorov podľa EN 362. Konektory sa dodávajú spolu s výsuvným zariadením.

Pred každým použitím skontrolujte blokovací mechanizmus a uistite sa, že je kábel správne nasadený a zasunutý.

Pri pripájaní a odpájaní dbajte na to, aby sa konektor neuvolnil náhle, vždy majte pod kontrolou pevnutie kábla alebo pásky v zariadení.

Dodržiavajte maximálne pracovné uhly, ako aj odporúčané vzdialenosti, aby ste sa vyhli nárazu do blízkych konštrukcií alebo zeme.

Pred použitím skontrolujte, či sú konektory správne uzavreté a zaistené.

KONTROLY PRED POUŽITÍM

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu jeho komponentov a overiť, či nevykazujú známky poškodenia, nadmerného opotrebovania, korózie, oderu, degradácie spôsobenej UV žiarením, rezmi a nesprávnym používaním. Osobitnú pozornosť treba venovať popruhom, švom, kotviacim krúžkom, prackám a nastavovacím prvkom.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

KONTROLY POČAS POUŽITIA

Počas používania zariadenia venujte osobitnú pozornosť všetkým nebezpečným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť výkon zariadenia a bezpečnosť používateľa, vrátane nasledujúcich:

- Označenie na bezpečnostných komponentoch.
- Náhodný kontakt s ostrými hranami.
- Rôzne typy poškodenia, ako sú rezy, odreniny a/alebo korózia.
- Negatívny vplyv poveternostných podmienok.
- "Kyvadlo" padá.
- Účinky extrémnych teplôt.
- Účinky po kontakte s chemickými výrobkami.
- Elektrická vodivosť.
- Je nevyhnutné, aby sa pravidelne kontrolovali všetky spojovacie prvky a príslušenstvo.

ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje 3-ročná záruka, ktorá pokrýva výrobné chyby a chyby surovín. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie, koróziu alebo poškodenie spôsobené skladovaním, prepravou alebo nesprávnym či intenzívnym používaním.

Zadosť o záruku je potrebné predložiť spolu s dokladom o kúpe. Ak sa získať výrobná chyba, spoločnosť IRUDEK sa zaväzuje výrobok opraviť, vymeniť alebo vrátiť peniaze za sumu, ktorá nepresiahne cenu uvedenú na faktúre za výrobok.

NAKLADANIE S ODPADOM

Výrobky bez elektrických komponentov: po skončení životnosti výrobok bezpečne zlikvidujte. Textil, plasty a kovové materiály v rámci možností oddeľte z hľadiska environmentálneho manažmentu.

Elektrické alebo elektronické výrobky / s batériami: Tento výrobok obsahuje elektronické súčiastky alebo batérie a nesmie sa likvidovať spolu s domovým odpadom. Odovzdajte ho autorizovanému zberačovi odpadu alebo sa informujte na www.irudek.com o správnej likvidácii.

UŽITOČNÁ ŽIVOTNOSŤ

Odhadovaná životnosť textilného zariadenia je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov používania). Kovové zariadenia majú neobmedzenú životnosť.

Životnosť výrobku môžu skrátiť tieto faktory: intenzívne používanie, kontakt s chemickými látkami, obzvlášť agresívne prostredie, vystavenie extrémnym teplotám, vystavenie ultrafialovému žiareniu, odieranie, porezanie, silné nárazy, nesprávne používanie, prepravа a/alebo údržba.

DOPRAVA

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí prepravovať v obale, ktorý ho chráni pred vlhkosťou a akýmkoľvek mechanickým, chemickým a/alebo tepelným poškodením.

ULOŽISKO

Tento osobný ochranný systém sa musí skladovať v obale s dostatočným priestorom na suchom mieste, chránený pred slnečným žiarením, ultrafialovým žiarením, prachom, ostrými predmetmi, extrémnymi teplotami a agresívnymi látkami.

POŽIADAVKY

Pred použitím zariadenia sa musí vypracovať záchranný plán, aby bolo možné ho v prípade núdze vykonať.

Nevykonávajte žiadne zmeny ani nepridávajte žiadne prvky do zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

Zariadenie sa nesmie používať mimo rozsahu jeho obmedzení alebo na iné účely, než na ktoré je určené.

Uistite sa, že sú komponenty zariadenia kompatibilné so systémom, do ktorého sa montuje. Uistite sa, že všetky prvky sú vhodné pre navrhované použitie. Je zakázané používať ochranný systém, ak je prevádzka jednotlivého prvku ovplyvnená alebo rušená prevádzkou iného prvku. Vykonávajte pravidelnú kontrolu spojov a nastavenia komponentov, aby ste sa ustili, že sa náhodne nevoľnia.

Ak sa zistí akékoľvek opotrebenie alebo poškodenie alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti o bezpečných podmienkach používania, tento osobný ochranný prostriedok by sa mal okamžite vyradiť z používania. Nesmie sa znovu používať, kým oprávnená osoba neprediloží písomné potvrdenie, že je vo vhodnom stave na používanie.

Ak zariadenie zabráni pádu, malo by sa vyradiť z prevádzky.

Pred každým použitím je z bezpečnostných dôvodov nevyhnutné overiť minimálnym vzdialenosť voľného priestoru potrebného pod nohami používateľa, aby sa v prípade pádu vyhol nárazu do zeme alebo inej prekážky. Podrobné informácie týkajúce sa minimálnych požiadaviek na voľný priestor nájdete v návode na použitie príslušných komponentov systému na ochranu proti pádu.

Ak sa výrobok dlaj predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca musí poskytnúť návod na používanie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa bude zariadenie používať.

POKYNY NA ÚDRŽBU

Vizuálna kontrola

Používateľa by mali pred použitím zariadenia vykonať jeho vizuálnu a funkčnú kontrolu.

Ak bolo zariadenie vystavené neobvyklým alebo mimoriadnym podmienkam, výrobca alebo ním poverená odborne spôsobilá osoba by mala vykonať osobitnú kontrolu.

Najmenej každých 12 mesiacov musí výrobca alebo ním poverená odborne spôsobilá osoba vykonať dôkladnú periodickú revíziu v prísnom súlade s postupmi IRUDEK pre periodické revízie. Bezpečnosť používateľov závisí od trvalej účinnosti a životnosti zariadenia. Pravidelná kontrola musí byť potvrdená v súlade s požiadavkami normy EN365:2004, ktorá určuje platnosť certifikátu a dátum nasledujúcej kontroly.

Označenie výrobku musí byť čitateľné.

Všetky relevantné pripomienky sa musia uviesť v osvedčení o kontrole zariadenia.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

Čistenie

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí čistiť bez toho, aby došlo k poškodeniu materiálov použitých na jeho výrobu alebo používateľa. Postup čistenia sa musí prísne dodržiavať. Textilná a plastové materiály (popasky, laná) čistite bavlnenou látkou alebo handričkou, prípadne kefou. Nepoužívajte žiadny druh abrazívneho materiálu. Ak chcete zariadenie dôkladne vyčistiť, umyte ho ručne pri teplote 30 až 40 °C s použitím neutrálneho mydla. Na kovové časti použite vlhkú handričku. Ak sa zariadenie v dôsledku používania alebo čistenia namočí, nechajte ho prirodzene vyschnúť na dobre vetranom mieste, mimo dosahu priameho tepla alebo chemických zlúčenín.

Dezinfekcia sa vykonáva rovnakým spôsobom ako hĺbkové čistenie.

Oprava

Zariadenie smie opravovať len výrobca alebo osoba na to oprávnená a podľa postupov stanovených výrobcom. Pokyny na opravu sa poskytnú v úradných jazykoch krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

KONTROLNÝ LIST

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na použitie.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (názov, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prvého použitia, meno používateľa, história pravidelných kontrol a opráv a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly) musia byť zaznamenané v kontrolnom liste zariadenia.

Formulár by mala vyplniť len osoba zodpovedná za ochranné prostriedky.

IruCheck .

Aplikácia IruCheck umožňuje efektívnu a svižnú kontrolu zariadení na zachytávanie pádu. Jej používanie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahráda kontrolný list.

NOTIFIKOVANÝ ORGÁN

Pre modely Miniblok, Karbor a Sekurblok:

Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku typu EÚ: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Irsko (notifikovaný orgán č. 2777) a notifikovaný orgán zapojený do fázy kontroly výroby: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Fínsko (notifikovaný orgán č. 0598)

Pre model Tiger:

Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku typu ES : VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Česká republika (číslo notifikovanej osoby 1019) a notifikovaná osoba zapojená do fázy kontroly výroby: VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Česká republika (číslo notifikovanej osoby 1019)

PREKLADY: VYSVETLIVKA

Preklad všetkých dokumentov pôvodne napísaných v španielčine vykonáva externý prekladateľ a poskytuje sa ako súčasť informačných služieb pre svetovú komunitu. V dôsledku jazykových obmedzení a chýb v preklade môžu vzniknúť nepresnosti. Spoločnosť IRUDEK neoveruje presnosť prekladov vyhotovených tretími stranami, a preto nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti so spormi a/alebo nárokmi, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku chýb, opomenutí alebo nejasností v prekladoch materiálu, ktorý je v ňom obsahnutý. Každá osoba alebo orgán, ktorý sa spoliehа na takýto preložený materiál, tak robí na vlastné riziko a zodpovednosť. V prípade pochybností alebo sporu o správnosti preloženého textu je rozhodujúci originál v anglickom jazyku. Ak chcete nahlásiť chybu alebo nepresnosť v preklade, napíšte nám na adresu info@irudek.com

SV

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder RTFA (Retractable Type Fall Arrester), utbilda dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarsfullt sätt. Aktiviteter på hög höjd innebär alvarliga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av sådana risker, sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av dessa, om du inte antar detta eller inte förstår denna bruksanvisning, använd inte utrustningen.

MEDICINSKA TILLSTÅND SOM KAN PÅVERKA ANVÄNDARENS SÄKERHET:
UNDER NORMALA ANVÄNDNINGSFÖRHÅLLANDEN MÅSTE HÄNSYN TAS TILL HJÄRT- OCH KÄRLPROBLEM, ANDNINGSSJUKDOMAR, MUSKULOSKELETALA SJUKDOMAR SOM PÅVERKAR RYGGRADEN, HÖFTERNA ELLER KNÄNA, FETMA ELLER ÖVERVIKT, LIKSOM NEUROLOGISKA STÖRNINGAR ELLER BALANSRUBBNINGAR OCH PERIFERA CIRKULATIONSPROBLEM SOM HINDRAR VENÖST ÅTERFLÖDE. I EN NÖDSITUATION EFTER ETT FALL ÄR RISKERNA SÄRSKILT ALLVARLIGA FÖR PERSONER MED ANLAG FÖR HARNESS SYNDROM, MED TIDIGARE TRAUMA ELLER SKADA, MED KOAGULATIONSPROBLEM ELLER BEHANDLING MED ANTIKOAGULANTIA OCH FÖR PERSONER MED NEUROLOGISKA TILLSTÅND SOM KAN ORSAKA KRAMPANFALL.

BESKRIVNING

Uppfällbara anordningar är skyddsutrustning som är utformad för att låsa sig automatiskt vid fall och automatiskt följa med användaren för att möjliggöra enkel rörelse under de arbetsmoment som ska utföras, vilket minimerar den kraft som användaren utsätts för;

De är tillverkade av robusta material och är särskilt utformade för att ge användaren största möjliga säkerhet utan att störa deras arbete;

Alla utdragbara anordningar uppfyller EN 360:2002 och överensstämmer med förordning (EU) 2016/425 för personlig skyddsutrustning.

NOMENKLATUR

1. Kontaktdon, 2. Toppankare, 3. Hölje, 4. Identifieringsetikett, 5. Kabelguide, 6. Stötdämpande fjäder, 7. Skydd, 8. Terminal, 9. Absorbent, 10. Svivel, 11. Kontaktdon med fallindikator.

BEGRÄNSNINGAR I ANVÄNDNINGEN

Utrustningen får inte användas om det råder tvivel om utrustningens korrekta skick eller kompatibilitet med andra delar, t.ex. kablage eller kontakter.

Apparaterna får inte användas under extrema klimatförhållanden. Den avsedda användningen av dessa enheter är i ett temperaturområde mellan -30°C och 50°C.

Om utrustningen används under marina förhållanden eller i miljöer med hög salthalt rekommenderas att frekvensen för periodiska inspektioner ökas.

Förankringspunkterna ska uppfylla kraven i EN 795:2012, klass A, B, C eller D.

Denna utrustning får inte användas i väntan på att den ursprungsbara enhetens ledning (kabel eller band) kommer i kontakt med vassa kanter om inte denna användning uttryckligen är tillåten enligt tabell T1.

Använd inte utrustningen om falldetektorn har aktiverats, kontakta tillverkaren eller auktoriserad inspektör för inspektion och reparation.

En minimihastighet krävs för att enheten ska låsas. I situationer som lutande plan, ytor där det finns risk för att användaren sjunker, kan enheten fördröja låsningen eller inte låsa alls.

Även om användning horisontellt eller på kanter är tillåten, ska vassa kanter eller skärande kanter undvikas så långt det är möjligt.

DET ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER TILLÅTET ATT FÖRANKRA DEN INFÄLLBARA DELEN UNDER ANVÄNDARENS FOTNIVÅ.

En maximal avvikelse på 40° från anordningens vertikal måste respekteras för att minimera pendeleffekten i händelse av ett fall. Avvikelsen från den ursprungsbara anordningens vertikal ökar proportionellt det fria avstånd under fötterna som krävs enligt vad som visas i avsnittet PENDULEFFEKT.

PENDELEFFEKT

Se bild 1

HAD - Stoppsträcka

VD - Extra fallavstånd på grund av det horisontella avståndet från det uppfällbara föremålets vertikal

A - Avstånd från vertikalen

PE - Pendeleffekt bakom vertikalplanet

AH - Strukturförankringens höjd från användarens fötter (för FF0, AH minst 2m)

AM - Den ursprungsbara linans vinkel mot vertikalen

MC - Frihet under fötterna (MC=VD+HAD+1)

Det horisontella avståndet under pendeleffekten (PE) kan vara större än det initiala laterala avståndet (A) på grund av stoppsträckan (HAD).

ANVÄNDNING

Anslut enheten till en föränkringspunkt som överensstämmer med EN 795:2012, klass A, B, C eller D och som beskrivs i tabell T1.

Anslut enheten till ett kablage som är certifierat enligt EN 361.

Anslutningar måste göras med hjälp av kontaktdon som överensstämmer med EN 362. Kontaktdonen levereras tillsammans med den infällbara enheten.

Kontrollera låsmekanismen före varje användningstillfälle och se till att vajern är korrekt ut- och indragen.

När du ansluter och kopplar bort, se till att kontakten inte släpps plötsligt, hål alltid kontroll över kabeln eller bandets upptagning i enheten.

Respektera de maximala arbetsvinklarna och de rekommenderade avstånden för att undvika påverkan på närliggande konstruktioner eller marken.

Kontrollera före användning att kontakterna är korrekt stängda och låsta.

KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING

Före användning måste användaren utföra en visuell och funktionell kontroll av komponenterna och kontrollera att de inte uppvisar tecken på försämring, överdrivet slitage, korrosion, nötning, försämring på grund av UV-strålning, skärsår eller felaktig användning. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt remmar, sömmar, föränkringsringar, spännen och justeringselement.

Om det upptäcks några fel, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING

När du använder utrustningen ska du vara särskilt uppmärksam på alla farliga omständigheter som kan påverka utrustningens prestanda och användarens säkerhet, inklusive följande:

- Märkningen av säkerhetskomponenterna.
- Oavsiktlig kontakt med vassa kanter.
- Varierande typer av skador, t.ex. skärsår, nötning och/eller korrosion.
- Den negativa effekten av väderförhållanden.
- "Pendeln" faller.
- Effekter av extrema temperaturer.
- Effekter efter kontakt med kemiska produkter.
- Elektrisk ledningsförmåga.
- Det är viktigt att alla fästelement och beslag kontrolleras regelbundet.

GARANTI

Den här produkten har en 3-årsgaranti som täcker tillverknings- och rämaterialfel. Garantin täcker inte slitage, korrosion eller skador som orsakats av förvaring, transport eller felaktig eller intensiv användning.

Garantianspråk måste skickas in tillsammans med inköpskvittot. Om ett tillverkningsfel upptäcks åtar sig IRUDEK att reparera, byta ut eller återbetala produkten till ett belopp som inte överstiger det pris som anges i produktfakturan.

AVFALLSHANTERING

Produkter utan elektriska komponenter: kassera produkten på ett sätert sätt när den är uttjänt. Separera textilier, plast och metallmaterial så långt som möjligt för miljöhantering.

Elektriska eller elektroniska produkter / med batterier: Den här produkten innehåller elektriska komponenter eller batterier och får inte slängas i hushållsavfallet. Lämna den till en auktoriserad sophämtare eller kontakta www.irudek.com för korrekt avfallshantering.

SERVICELIVSLÄNGD

Den beräknade livslängden för textilutrustning är 12 år från tillverkningsdatum (2 års förvaring och 10 års användning). Metallutrustning har en obegränsad livslängd.

Följande faktorer kan förkorta produktens livslängd: intensiv användning, kontakt med kemikalier, särskilt aggressiva miljöer, exponering för extrema temperaturer, exponering för ultravioletta strålar, nötning, skärning, kraftiga stötar eller felaktig användning, transport och/eller underhåll.

TRANSPORT

Denna personliga skyddsutrustning måste transporteras i en förpackning som skyddar den mot fukt och mekaniska, kemiska och/eller termiska skador.

LAGRING

Detta personlig skyddssystem måste förvaras i en förpackning med gott om utrymme på en torr plats, skyddad mot solljus, ultravioletta strålar, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och aggressiva ämnen.

KRAV

Innan utrustningen används måste en räddningsplan upprättas för att den ska kunna genomföras i en nödsituation.

Gör inga ändringar eller tillägg i utrustningen utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Utrustningen får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det avsedda.

Se till att utrustningens komponenter är kompatibla med det system som den monteras på. Se till att alla delar är lämpliga för den föreslagna tillämpningen. Det är förbjudet att använda skyddssystemet om driften av en enskild komponent påverkas av eller stör driften av en annan komponent. Utför en regelbunden inspektion av anslutningar och justeringar av komponenterna för att säkerställa att de inte lossnar av misstag.

Om slitage eller skador upptäcks eller om det råder tvivel om att utrustningen kan användas på ett säkert sätt, ska denna personliga skyddsutrustning omedelbart tas ur bruk. Den får inte användas igen förrän en behörig person har lämnat en skriftlig bekräftelse på att den är i lämpligt skick för att användas.

Om utrustningen har förhindrat ett fall bör den tas ur bruk.

Av säkerhetsskäl är det viktigt att förse varje användning kontrollera det minsta fria utrymme som krävs under användarens fötter för att undvika kollision med marken eller något annat hinder i händelse av ett fall. Detaljerad information om minimikraven för fritt utrymme finns i instruktionerna för motsvarande komponenter i fallskyddssystemet.

Om produkten säljs vidare utanför det ursprungliga destinationslandet måste återförsäljaren tillhandahålla instruktioner för användning, underhåll, periodisk inspektion och reparation på det språk som används i det land där utrustningen ska användas.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

Visuell inspektion

Användare bör utföra en visuell och funktionell inspektion av utrustningen innan den används.

Om utrustningen har utsatts för ovanliga eller extraordinära förhållanden bör en särskild inspektion utföras av tillverkaren eller en behörig person som godkänts av tillverkaren.

Minst var 12:e månad måste en grundlig periodisk översyn utföras av tillverkaren eller en kompetent person som auktoriserats av tillverkaren, i strikt överensstämmelse med IRUDEK:s föreskriven för periodisk översyn. Användarnas säkerhet är beroende av utrustningens fortsatta effektivitet och hållbarhet. Den periodiska inspektionen måste certifieras enligt kraven i EN365:2004, vilket fastställer certifikatets giltighet och datumet för nästa inspektion.

Produktmärkningen måste vara läsbar.

Alla relevanta observationer måste föras in i besiktningsintyget för utrustningen.

Om det upptäcks brister, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

Städning

Denna personliga skyddsutrustning måste rengöras utan att skada de material som använts vid tillverkningen eller användaren. Rengöringsproceduren måste följas strikt. Rengör textil- och plastmaterial (bälten, rep) med en bomulls- eller trasa eller en borste. Använd inte någon typ av slipande material. För att rengöra utrustningen noggrant, tvätta den för hand i en temperatur mellan 30 och 40°C, med neutral tvål. Använd en fuktig trasa för metalldelarna. Om utrustningen blir våt på grund av

användning eller rengöring, låt den torka naturligt på en väl ventilerad plats, borta från direkt värme eller kemiska föreningar.

Desinficeringsprocessen ska utföras på samma sätt som djuprengöringsprocessen.

Reparation

Utrustningen får endast repareras av tillverkaren eller av en person som har tillstånd att göra det och enligt de förfaranden som fastställts av tillverkaren. Reparationsanvisningar kommer att tillhandahållas på de officiella språken i det land där utrustningen tas i bruk.

CHECKSHEET

Kontrollformuläret måste fyllas i innan den första leveransen av utrustningen för användning.

All information om den personliga skyddsutrustningen (namn, serienummer, inköpsdatum och datum för första användning, användarnamn, tidigare periodiska kontroller och reparationer samt datum för nästa periodiska kontroll) måste registreras i kontrollbladet för utrustningen.

Formuläret får endast fyllas i av den person som ansvarar för skyddsutrustningen.

IruCheck

Applikationen IruCheck gör det möjligt att på ett effektivt och smidigt sätt kontrollera fallskyddsutrustning. Den rekommenderas för spårbarhet av dessa anordningar och ersätter kontrollkortet.

ANMÄLT ORGAN

För modellerna Miniblok, Karbor och Sekurblok:

Anmält organ som utförde EU-typkontrollen: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Ireland (anmält organ nr 2777) och anmält organ som är involverat i produktionskontrollfasen: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finland(Anmält organ nummer 0598)

För Tiger-modellen:

Anmält organ som utförde EG-typkontrollen: VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Tjeckien (anmält organ nummer 1019) och anmält organ som medverkar i produktionskontrollfasen: VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Tjeckien (Anmält organ nummer 1019)

ÖVERSÄTTNINGAR: FÖRKLARANDE ANMÄRKNING

Översättningen av alla dokument som ursprungligen är skrivna på spanska görs av en extern översättare och tillhandahålls som en del av en informationstjänst till det globala samfundet. Felaktigheter kan uppstå till följd av språkbegränsningar och översättningsfel. IRUDEK kontrollerar inte riktigheten i översättningar gjorda av tredje part och tar därför inget ansvar i samband med eventuella tvister och/eller anspråk som kan uppstå till följd av fel, utelämnanden eller tvetydigheter i det översatta materialet som finns häri. Varje person eller organ som förlitar sig på sådant översatt material gör det på egen risk och eget ansvar. I händelse av tvivel eller brist om riktigheten i den översatta texten ska den engelska motsvarigheten gälla. Om du vill rapportera ett fel eller en felaktighet i översättningen, ber vi dig att skriva till oss på info@irudek.com

LT

Prieš naudodami RTFA (Retractable Type Fall Arrester), atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, tinkamai pasitreniruokite, susipažinkite su juo ir naudokite jį atsakingai. Veikla aukštyje yra susijusi su rimta rizika, neapsaugta šiame vadove, kur kiekvienas naudotojas yra atsakingas už tokios rizikos valdymą, savo saugumą, savo veiksmus ir jų pasekmes, jei to nesuprantate arba nesuprantate šio vadovo, nenaudokite įrangos.

SVEIKATOS SUTRIKIMAI, GALINTYS TURĖTI ĮTAKOS NAUDOTOJO SAUGUMUI: ĮPRASTOMIS NAUDOJIMO SĄLYGOMIS REIKIA ATSIŽVELGTI į ŠIRDIES IR KRAUJAGYSLių SISTEMOS SUTRIKIMUS, KVĖPAVIMO TAKų LIGAS, STUBURO, KLUBų AR KELIų RAUMENų IR KAULų SISTEMOS SUTRIKIMUS, NUTUKIMĄ AR VIRŠSVORĮ, TAIP PAT NEUROLOGINIUS AR PUSIAUSVYROS SUTRIKIMUS IR PERIFERINĖS KRAUJOTAKOS SUTRIKIMUS, TRUKDANČIUS VENų GRįŽIMUI. SKUBIOS PAGALBOS SITUACIOS ATVEJU, SUSTABDŽIUS KRITIMĄ, YPAČ DIDELĖ RIZIKA KYLA ŽMONėMS, TURINTIEMS POLINKį | HARNESS SINDROMą, PATYRUSIEMS TRAUMą AR SUŽEIDIMą, TURINTIEMS KRėSėJIMO SUTRIKIMų AR GYDOMIEMIS ANTIKOAGULIANTAIS, TAIP PAT SERGANTIEMS NEUROLOGINėMIS LIGOMIS, GALINČIOMIS SUKELTI TRAUKULių PRIEPUOLIUS.

APRAŠYMAS

Įtraukiamieji įtaisai - tai apsauginė įranga, skirta automatiškai užsifiksuoti kritimo atveju, automatiškai ydinti naudotoją, kad būtų galima lengvai judėti atliekant operacijas ir sumažinti naudotojui tenkančią smūgio jėgą;

Jie pagaminti iš tvirtų medžiagų ir specialiai sukurti taip, kad užtikrintų didžiausią naudotojo saugumą ir netrukdytų jam dirbti;

Visi įtraukiamieji įtaisai atitinka standartą EN 360:2002 ir Reglamento (ES) 2016/425 nuostatas dėl asmeninių apsaugos priemonių.

NOMENKLATŪRA

1. Jungtis, 2. Viršutinė tvirtinimo detalė, 3. Korpusas, 4. Identifikacinė etiketė, 5. Kabelio vadovas, 6. Smūgių slopinimo spyruoklė, 7. Apsauga, 8. Gnybtas, 9. Absorberis, 10. Sukiklis, 11. Jungtis su kritimo indikatoriumi.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Įrangos negalima naudoti, jei kyla abejonių dėl tinkamos įrangos būklės arba suderinamumo su kitais elementais, pvz., diržais ar jungtimis.

Pretaisių negalima naudoti ekstremaliomis klimato sąlygomis. Šiuos pretaisius galima naudoti nuo -30 °C iki 50 °C temperatūroje.

Jei įranga naudojama jūros sąlygomis arba esant dideliam aplinkos druskingumui, rekomenduojama dažniau atlikti periodines patikras.

Tvirtinimo taškai turi atitikti standarto EN 795:2012 A, B, C arba D klasės reikalavimus.

Šios įrangos negalima naudoti, jei įtraukiamojo įrenginio linja (kabelis arba juosta) liečiasi su aštriomis briaunomis, išskyrus atvejus, kai tos naudojimas aiškiai leidžiamas, kaip aprašyta T1 lentelėje.

Nenaudokite įrangos, jei suveikė kritimo detektorius, kreipkitės į gamintoją arba įgaliotąjį inspektorių dėl patikrinimo ir remonto.

Kad prietaisas užsifiksuotų, reikia nustatyti mažiausią greitį. Tokiose situacijose, kaip antai nuožulnios plokštumos, paviršiai, kur kyla pavojus, kad naudotojas gali nuskęsti, prietaisas gali veluoti užsifiksuoti arba visai neužsifiksuoti.

Net jei leidžiama naudoti horizontaliai arba ant briaunų, reikia kiek įmanoma vengti aštrių briaunų arba įpjovimo briaunų.

ĮOKIOMIS APLINKYBĖMIS NELEIDŽIAMA IŠTRAUKIAMOJO ĮTAISO ĮTVIRTINTI ŽEMIAU NAUDOTOJO KOJų LYGIO.

Turi būti laikomasi didžiausio 40° nuokrypio nuo prietaiso vertikalės, kad kritimo atveju būtų sumažintas švytuoklės poveikis. Dėl nuokrypio nuo įtraukiamojo įtaiso vertikalės proporcingai didėja reikalingas laisvasis atstumas po kojomis, kaip parodyta skyriuje Švytuoklės poveikis.

ŠVYTUOKLĖS EFEKTAS

Žr. 1 pav.

HAD - Stabdymo kelias

VD - papildomas kritimo atstumas dėl horizontalaus atstumo nuo ištraukiamo įtaiso vertikalės

A - Atstumas nuo vertikalės

PE - švytuoklės poveikis už vertikalės

AH - konstrukcijos tvirtinimo vietos aukštis nuo naudotojo kojų (FF0 atveju AH ne mažiau kaip 2 m)

AM - ištraukiamos linijos kampas vertikalės atžvilgiu

MC - laisva vieta po kojomis (MC=VD+HAD+1)

Horizontalusis atstumas švytuoklės efekto (PE) metu gali būti didesnis už pradinį šoninį atstumą (A) dėl stabdymo kelio (HAD).

NAUDOKITE

Prijunkite pretaisą prie tvirtinimo taško, atitinkančio EN 795:2012, A, B, C arba D klasių reikalavimus ir kaip aprašyta T1 lentelėje.

Prijunkite pretaisą prie diržo, sertifikuoto pagal EN 361 standartą.

Jungtys turi būti jungiamos naudojant jungtis, atitinkančias standartą EN 362. Jungtys tiekiamos kartu su ištraukiamuoju įtaisu.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite fiksavimo mechanizmą ir įsitikinkite, kad trosas yra tinkamai ištrauktas ir įtemptas.

Prijungdami ir atjungdami užtikrinkite, kad jungtis nebūtų staigiai atleista, visada kontroliuokite kabelio ar juostelės paėmimą į prietaisą.

Laikykitės didžiausių darbo kampų ir rekomenduojamų atstumų, kad išvengtumėte smūgių į netoliese esančias konstrukcijas ar žemę.

Prieš naudodami patikrinkite, ar jungtys tinkamai uždarytos ir užfiksuotos.

PATIKRINIMAI PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Prieš pradėdamas naudoti, naudotojas turi vizualiai ir funkciškai patikrinti sudedamąsias dalis, ar jos neturi nusidėvėjimo, pernelyg didelio nusidėvėjimo, korozijos, dilimo, UV spindulių, įpjovimų ir netinkamo naudojimo požymių. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti diržams, siūlėms, tvirtinimo žiedams, saglims ir kitiems reikšmingo elementams.

pašalinti iš naudojimo bet kokį naudojamos asmeninės apsaugos priemonės defektą, anomalią ar pažeidimą, dėl kurio, jo nuomone, gali sumažėti jos apsauginis veiksmingumas.

PATIKRINIMAI NAUDOJIMO METU

Naudojant įrangą būtina atkreipti ypatingą dėmesį į pavojingas aplinkybes, kurios gali turėti įtakos įrangos veikimui ir naudotojo saugumui, ypač:

- Bet kokie užrašai ant apsaugos elementų.
- Atsitiktinis kontaktas su aštriomis briaunomis.
- Įvairūs pažeidimai, pavyzdžiui, įpjovimai, dilimas ir (arba) korozija.
- Neigiama klimato veiksnių įtaka.
- Švytuoklės" tipo kritimai.
- Poveikis esant ekstremaliems temperatūroms.
- Poveikis po sąlyčio su cheminėmis medžiagomis.
- Elektrinis laidumas.
- Labai svarbu reguliariai tikrinti visas tvirtinimo detales ir jungiamąsias detales.

GARANTIJA

Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija, taikoma tik gamybos ir žaliavų defektams. Ji netaikoma gedimams, korozijai ir pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo ar intensyvaus laikymo, transportavimo ar naudojimo.

Kartu su pradymu suteikti garantija turi būti pateiktas pirkimo įrodymas. Gamybos defekto atveju IRUDEK įsipareigoja gaminį pataisyti, pakeisti arba už jį sumokėti, neviršydama gaminio kainos, nurodytos sąskaitoje faktūroje.

ATLIEKŲ TVARKYMAS

Produktai be elektrinių komponentų: pasibaigius gaminio naudojimo laikui, jį saugiai išmeskite. Atskirkite tekstiles, plastiko ir metalo medžiagas, kiek tai įmanoma, kad būtų galima tvarkyti aplinką.

Elektriniai arba elektroniniai gaminiai / su baterijomis: Šiame gaminyje yra elektrinių komponentų arba baterijų, todėl jo negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Perduokite jį įgaliotam atliekų surinkėjui arba kreipkitės į www.irudek.com dėl tinkamo utilizavimo.

NAUDINGO TARNAVIMO LAIKAS

Numatomas tekstilės įrangos naudingo tarnavimo laikas yra 12 metų nuo paganiminio datos (2 metai sandėliavimo ir 10 metų naudojimo). Metalo įrangos naudojimo laikas neribojamas.

Gaminio tarnavimo laiką gali sutrumpinti šie veiksniai: intensyvus naudojimas, salytis su cheminėmis medžiagomis, ypač agresyvi aplinka, ekstremalių temperatūrų poveikis, ultravioletinių spindulių poveikis, dilimas, pjūviai, stiprūs smūgiai arba netinkamas naudojimas, transportavimas ir (arba) priežiūra.

TRANSPORTAS

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuotėje, apsaugančioje jas nuo drėgmės, mechaninių, cheminių ir (arba) terminių pažeidimų.

SAUGYKLA

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos neusapakuotos, sausoje, vėdinamoje vietoje, apsaugotos nuo saulės šviesos, ultravioletinių spindulių, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalios temperatūros ir agresyvių medžiagų.

ĮSIPAREIGOJIMAI

Prieš pradedant naudoti įrangą, turi būti parengtas gelbėjimo planas, kad avarijos atveju būtų galima jį įgyvendinti.

Be išankstinio raštiško gamintojo sutikimo nedarykite jokių įrangos pakeitimų ar papildymų.

Įrangos negalima naudoti nesilaikant jos apribojimų arba ne pagal paskirtį.

Įrangos elementų suderinamumo užtikrinimas, kai jie surenkami į sistemą. Užtikrinti, kad visi elementai būtų tinkami siūlomai paskirtiesi. Draudžiama naudoti apsaugos sistemą, kai atskiro elemento veikimas turi įtakos kito elemento veikimui arba trukdo jo veikimui. Periodiškai tikrinti sudedamųjų dalių jungtis ir jungiamąsias detales, kad būtų išvengta atsitiktinio atjungimo.

Jei asmeninės apsaugos priemonės pablogėja arba kyla abejonių dėl jų tinkamumo saugiam naudojimui, jos turi būti nedelsiant pašalintos iš naudojimo. Jos negalima naudoti tol, kol kompetentingas asmuo raštu nepatvirtins, kad ja galima naudoti.

Jei kritimas sustojo, įranga turi būti pašalinta iš naudojimo.

Saugos sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti, koks minimalus laisvas atstumas po naudotojo kojomis darbo vietoje yra būtinas, kad kritimo atveju nebūtų susidūrimo su žeme ar kita kliūtimi kritimo kelyje. Išsamią informaciją apie reikiamą mažiausią laisvą atstumą rasite atitinkamų kritimo stabdymo sistemos komponentų naudojimo instrukcijose.

Jei gaminys perparduodamas už pirminės paskirties šalies ribų, perpardavėjas privalo pateikti naudojimo, techninės priežiūros, aptarnavimo ir remonto instrukcijas šalies, kurioje bus naudojama įranga, kalba.

PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

Vizualinė apžiūra

Naudotojas turi atlikti vizualinę ir funkcinę apžiūrą prieš naudodamas įrangą.

Specialų patikrinimą turi atlikti gamintojas arba gamintojo įgaliotas kompetentingas asmuo, kai įranga buvo veikiama ypatingų ar neįprastų sąlygų.

Ne rečiau kaip kas 12 mėnesių gamintojas arba jo įgaliotas kompetentingas asmuo turi atlikti išsamų periodinį kapitalinį remontą, grieztai laikydamasis IRUDEK periodinio kapitalinio remonto procedūrų. Naudotoju sauga priklauso nuo nuolatinio įrangos efektyvumo ir išgamėjimškumo. Periodinis patikrinimas turi būti patvirtintas pagal EN365:2004 reikalavimus, nustatant sertifikato galiojimą ir kito patikrinimo datą.

Turi būti patikrintas produkto žymėjimo įskaitomumas.

Pastabos turi būti įrašytos įrangos patikrinimo sertifikate.

Bet kokį trūkumą, anomaliją ar pažeidimą turintį individualios apsaugos įrenginį reikia pašalinti iš naudojimo, jei tai gali sumažinti jo apsauginį efektyvumą.

Valymas

Individualios apsaugos įrangą turi būti valoma taip, kad neigiamai nepaveiktų medžiagų, iš kurių pagaminta įranga, arba naudotojo. Valymo procedūra turi būti grieztai laikomasi. Tekstilės ir plastiko medžiagas (dirbtus, virves) valykite medvilniniu skudurėliu arba šepečiu. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų. Giliam valymui įrangą plaukite rankomis 30ºC–40ºC temperatūroje naudojant neutralų muilą. Metalinėms dalims naudokite drėgną skudurėlį. Jei įranga sušlampa dėl naudojimo ar valymo, leiskite jai natūraliai išdžiūti vėdinamoje ir tamsioje vietoje, toli nuo tiesioginės šilumos ir cheminių medžiagų.

Dezinfekavimo procesas atliekamas taip pat, kaip ir giluminis valymas.

Remontas

Įrangą turi remontuoti tik gamintojas arba tam įgaliotas asmuo, laikydamasis gamintojo nustatytų procedūrų. Remonto instrukcijos turi būti pateiktos oficialiomis kalbomis šalyje, kurioje įranga naudojama.

KONTROLINIS LAPAS

Kontroles forma turi būti užpildyta prieš pirmą kartą pristatant įrangą naudojimui.

Visa informacija apie asmeninę apsauginę įrangą (pavadinimas, serijos numeris, įsigijimo data ir pirmojo naudojimo data, naudotojo vardas ir pavardė, periodinių patikrinimų ir remontų istorija ir kito periodinio patikrinimo data) turi būti įrašyta įrangos kontrolės lape.

Formą turi pildyti tik už apsaugos priemones atsakingas asmuo.

IruCheck .

"IruCheck" programa leidžia efektyviai ir greitai kontroliuoti kritimo stabdymo įrangą. Ją rekomenduojama naudoti šių prietaisų atsekamumui užtikrinti vieto kontrolinio lapo.

NOTIFIKUOTOJI ĮSTAIGA

Skirta "Miniblok", "Karbor" ir "Sekurblok" modeliams:

Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Airija (notifikuotoji įstaiga Nr. 2777) ir gamybos kontrolės etape dalyvaujanti notifikuotoji įstaiga: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Suomija (notifikuotosios įstaigos numeris 0598)

Tigro modeliui:

Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą : VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Čekijos Respublika (notifikuotosios įstaigos numeris 1019) ir gamybos kontrolės etape dalyvaujanti notifikuotoji įstaiga: VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Čekijos Respublika (notifikuotosios įstaigos numeris 1019)

.

VERTIMAI: AIŠKINAMASIS RAŠTAS

Visus įsanyų kalba išverstus dokumentus verčia išorės vertėjas, o jų vertimas teikiamas kaip informacinė paslauga pasaulio bendruomenei. Dėl kalbos apribojimų ir vertimo klaidų gali atsirasti netikslumų. IRUDEK netikrina tručiųjų šalių atliktų vertimų tiksluma, todėl neprisiima jokios atsakomybės dėl ginčų ir (arba) pretenzijų, galinčių kilti dėl klaidų, praleidimų ar dviprasmybių išverstoje medžiagoje. Kad kuris asmuo ar įstaiga, besiremiantį tokia išversta medžiaga, tai daro savo rizika ir atsakomybe. Kilus abejonių ar ginčų dėl išversto teksto tikslumo, pirmenybė teikiama vertimui į anglų kalbą. Jei norite pranešti apie klaidą ar netikslumą vertime, kviečiame rašyti mums adresu info@irudek.com

NO

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk RTFA (Retractable Type Fall Arrester), lær deg opp, gjør deg kjent med den og bruk den på en ansvarlig måte. Aktiviteter i høyden innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne håndboken, og hver enkelt bruker er ansvarlig for hånderingen av sine risikoer, sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvensene av disse, og hvis du ikke antar dette eller ikke forstår denne håndboken, må du ikke bruke utstyret.

MEDISINSKE TILSTANDER SOM KAN PÅVIRKE BRUKERENS SIKKERHET:
UNDER NORMALE BRUKSFORHOLD MÅ DET TAS HENSYN TIL HJERTE- OG KARSYKDOMMER, LUFTVEISSYKDOMMER, MUSKEL- OG SKJELETTLIDELSER I RYGGRAD, HOFTER ELLER KNÆR, OVERVEKT ELLER FEDME, SAMT NEVROLOGISKE LIDELSER, BALANSEFORSTYRRELSER OG PERIFERE SIRKULASJONSPROBLEMER SOM HENVISER VENØS TILBAKESTRØMNING. I EN AKUTTSITUASJON ETTER ET FALL ER RISIKOEN SÆRLIG STOR HOS PERSONER SOM ER DISPONERT FOR SELESYNDROM, SOM TIDLIGERE HAR VÆRT UTSATT FOR TRAUMER ELLER SKADER, SOM HAR KOAGULASJONSPROBLEMER ELLER STÅR PÅ ANTIKOAGULASJONSBEHANDLING, OG HOS PERSONER MED NEVROLOGISKE TILSTANDER SOM KAN FORÅRSAKE KRAMPEANFALL.

BESKRIVELSE

Uttrekkbare anordninger er verneutstyr som er konstruert for å låse seg automatisk i tilfelle fall, og som automatisk følger brukeren slik at han/hun kan bevege seg lett under operasjonene som skal utføres, og slik at slagkraften på brukeren minimeres;

De er laget av robuste materialer og er spesielt utformet for å gi brukeren størst mulig sikkerhet uten å forstyrre arbeidet;

Alle uttrekkbare anordninger er i samsvar med EN 360:2002 og oppfyller kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr.

NOMENKLATUR

1. Kobling, 2. Øvre forankring, 3. Hus, 4. Identifikasjonsetikett, 5. Kabelguide, 6. Støddempende fjær, 7. Beskyttelse, 8. Terminal, 9. Absorber, 10. Svivel, 11. Kobling med fallindikator.

BEGRENSNINGER I BRUKEN

Utstyret skal ikke brukes hvis det er tvil om utstyrets tilstand eller kompatibilitet med andre deler, f.eks. ledningsnett eller kontakter.

Apparatene må ikke brukes under ekstreme klimatiske forhold. Den tiltenkte bruken av disse enhetene er i et temperaturområde mellom -30 °C og 50 °C.

Hvis utstyret brukes under marine forhold eller i omgivelser med høy saltholdighet, anbefales det å øke hyppigheten av periodiske inspeksjoner.

Forankringspunktene skal være i samsvar med EN 795:2012, klasse A, B, C eller D.

Dette utstyret må ikke brukes i påvente av at den uttrekkbare enhetens ledning (kabel eller tape) kommer i kontakt med skarpe kanter, med mindre denne bruken er uttrykkelig godkjent som beskrevet i tabell T1.

Ikke bruk utstyret hvis falldetektoren har blitt aktivert, og kontakt produsenten eller en autorisert inspektør for inspeksjon og reparasjon.

Det kreves en minimumshastighet for at enheten skal låse seg. I situasjoner som skråplan og overflater der det er fare for at brukeren synker ned, kan det hende at enheten ikke låser seg i det hele tatt, eller at den låser seg senere.

Selv om horisontal bruk eller bruk på kanter er tillatt, bør skarpe kanter eller skjærekanter unngås så langt det er mulig.

DET ER IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHETER TILLATT Å FORANKRE UTTREKKBARHETEN UNDER BRUKERENS FØTTER.

Et maksimalt avvik på 40° fra anordningens vertikal må respekteres for å minimere pendeleffekten så som mulig i tilfelle et fall. Avviket fra vertikalen til den uttrekkbare enheten øker proporsjonalt den frie avstanden under føttene som kreves, som vist i avsnittet PENDULUMEFFEKT.

PENDELEFFEKT

Se fig. 1

HAD - Stoppavstand

VD - Ekstra fallavstand på grunn av den horisontale avstanden fra vertikalen til den uttrekkbare

A - Avstand fra vertikal

PE - Pendeleffekt bak vertikalen

AH - Høyden på den strukturelle forankringen fra brukerens føtter (for FFO, AH minimum 2 m)

AM - Vinkelen på den uttrekkbare linjen i forhold til vertikalen

MC - klaring under føttene (MC=VD+HAD+1)

> Den horisontale avstanden under pendeleffekten (PE) kan være større enn den opprinnelige laterale avstanden (A) på grunn av stoppstrekningen (HAD).

BRUK

Koble enheten til et forankringspunkt som er i samsvar med EN 795:2012, klasse A, B, C eller D og som beskrevet i tabell T1.

Koble enheten til ledningsnettet som er sertifisert i henhold til EN 361.

Tilkoblinger må gjøres ved hjelp av kontakter i samsvar med EN 362. Kontaktene leveres sammen med den uttrekkbare enheten.

Kontroller låsemekanismen før hver bruk, og sørg for at kabelen er riktig ut- og innrullet.

Når du kobler til og fra, må du passe på at kontakten ikke slippes brått, og hold alltid kontroll på kabel- eller båndopptaket i enheten.

Overhold de maksimale arbeidsvinklene og de anbefalte avstandene for å unngå å treffe nærliggende strukturer eller bakken.

Før bruk må du kontrollere at kontaktene er riktig lukket og låst.

KONTROLLER FØR BRUK

Før bruk må brukeren foreta en visuell og funksjonell inspeksjon av komponentene og kontrollere at de ikke viser tegn på forringelse, overdreven slitasje, korrosjon, slitasje, nedbrytning på grunn av UV-stråling, kutt og feil bruk. Spesiell oppmerksomhet bør rettes mot stropper, sømmer, forankringsringer, spenner og justeringselementer.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i personlig verneutstyr som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes for bruk.

KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyret, vær spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrets ytelse og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Merkingen på sikkerhetskomponentene.
- Utilsiktet kontakt med skarpe kanter.
- Ulike typer skader, som kutt, slitasje og/ eller korrosjon.
- Den negative effekten av værforhold.
- "Pendel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningsevne.
- Det er viktig at alle festeanordninger og beslag kontrolleres regelmessig.

GARANTI

Dette produktet har en 3 års garanti som dekker produksjons- og råvarefeil. Garantien dekker ikke slitasje, korrosjon eller skade forårsaket av lagring, transport eller feil eller intensiv bruk.

Garantisøknaden må sendes inn sammen med kjøpskvitteringen. Hvis det oppdages en produksjonsfeil, IRUDEK godtar å reparere, erstatte eller refundere produktet for et beløp som ikke overstiger prisen som er angitt i produkt faktura.

AVFALLSHÅNDTERING

Produkter uten elektriske komponenter: kast produktet på en sikker måte når det er utgått på markedet. Separer tekstiler, plast og metallmaterialer så langt det er mulig av hensyn til miljøet.

Elektriske eller elektroniske produkter / med batterier: Dette produktet inneholder elektriske komponenter eller batterier og må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Lever det til en autorisert avfallsinnsamler eller kontakt www.irudek.com for korrekt avhending.

LEVETID

Tekstilutstyr har en estimert levetid på 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk). Metallutstyr har ubegrenset levetid.

Følgende faktorer kan redusere produktets levetid: intensiv bruk, kontakt med kjemiske stoffer, spesielt aggressive miljøer, eksponering for ekstreme temperaturer, eksponering for ultrafiolette stråler, slitasje, kutt, sterke støt, feil bruk, transport og/eller manglende vedlikehold.

TRANSPORT

Dette personlige verneutstyret må transporteres i emballasje som beskytter den mot fuktighet og evt. mekaniske, kjemiske og/eller termiske skader.

LAGRING

Dette personlige beskyttelsessystemet må oppbevares i en pakke med god plass på et tørt sted, beskyttet mot sollys, ultrafiolette stråler, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og aggressive stoffer.

KRAV

Før utstyret tas i bruk, må det utarbeides en redningsplan for å kunne gjennomføre den i en nødsituasjon.

Ikke gjør noen endringer eller legg til noen elementer i utstyr uten skriftlig forhåndstillatelse fra fabrikant.

Utstyret må ikke brukes utenfor dets virkeområde begrensninger eller for noe annet formål enn den tiltenkte hensikt.

Kontroller at utstyrskomponentene er kompatibel med systemet den er satt sammen til. Sørg for at alle elementene er passende for den foreslåtte bruk. Det er forbudt å bruke beskyttelsessystemet hvis driften av en enkelt komponent påvirkes av eller forstyrrer driften av en annen komponent. Utfør en periodisk inspeksjon av tilkoblingene, og justering av komponentene for å sikre at de ikke løsner ved et uhell.

Hvis det oppdages slitasje eller skade eller det er tvil med hensyn til sikre bruksforhold, dette personlige beskyttelses utstyret skal tas ut av bruk umiddelbart. Det må ikke brukes igjen før en autorisert person presenterer en skriftlig bekreftelse på at den er i godkjent tilstand.

Hvis utstyret har forhindret fall, bør det fjernes for bruk.

Før hver bruk er det for sikkerhetsformål viktig å verifisere minimumsavstanden for ledig plass som kreves under brukerens føtter for å unngå å kollidere med bakken eller andre hindringer i tilfelle fall. Detaljert informasjon om minimumskrav til ledig plass kan finnes i instruksjonene for det tilsvarende fallforebyggende systemkomponenten.

Hvis produktet videreselges utenfor opprinnelig destinasjon, må forhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon i språket i landet der utstyret skal være brukt.

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD

Visuell inspeksjon

Brukere bør utføre en visuell og funksjonell inspeksjon av utstyret før bruk.

Hvis utstyret har gjennomgått uvanlige eller ekstraordinære forhold, bør en spesiell inspeksjon utføres av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten.

Minst hver 12. måned skal det utføres en grundig periodisk overhaling av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten, i henhold til IRUDEKs prosedyrer for periodisk overhaling. Brukernes sikkerhet er avhengig av at utstyret fortsatt er effektivt og har lang levetid. Den periodiske inspeksjonen må sertifiseres i henhold til kravene i EN365:2004, som bestemmer sertifikatets gyldighet og datoen for neste inspeksjon.

Produktmerkingen må være leselig.

Eventuelle relevante observasjoner må legges inn i utstyrets inspeksjon sertifikat.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i det personlig verneutstyret som medfører tap av beskyttelse, må det fjernes fra bruk.

Renhold

Dette personlige verneutstyret må rengjøres uten å forårsake skade på materialene som brukes til produksjon eller til brukeren. Rengjøringsprosedyren må følges strengt. Rengjær tekstil- og plastmaterialer (belter, tau) med en klut eller myk børste. Ikke bruk noen typer slipende materiale. Slik rengjør du utstyret grundig, vask den for hånd ved en temperatur mellom 30 og 40 °C, med nøytral såpe. Bruk en fuktig klut til metalldelene. Hvis utstyret blir vått på grunn av bruk eller rengjøring, la den tørke naturlig på et godt ventilert sted, vekk fra direkte varme eller kjemiske forbindelser.

Desinfeksjonsprosessen skal utføres på samme måte som dyprengjøringsprosessen.

Reparasjon

Utstyret må kun repareres av produsenten eller en person som er autorisert til å gjøre det og følge prosedyrer etablert av produsenten. Instruks for reparasjon vil bli gitt på de offisielle språkene i land der utstyret tas i bruk.

KONTROLLKORT

Kontrollkortet skal fylles ut før utstyr leveres til første gangs bruk.

All informasjon om personlig verneutstyr (navn, serienummer, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, brukernavn, periodisk inspeksjon og reparasjon logg og neste periodiske inspeksjonsdato) må legges inn i utstyrets kontrollkort.

Kontrollkortet må fylles ut utelukkende av personen ansvarlig for beskyttelsesutstyret.

IruCheck

IruCheck-applikasjonen brukes for enkel og effektiv kontroll av fallforebyggende utstyr. Dens bruk anbefales for å spore disse produktene, og dermed erstatte kontrollkortet.

MELDT ORGAN

For modellene Miniblok, Karbor og Sekurblok:

Meldt organ som utførte EU-typeundersøkelsen: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Irland (Notified Body No. 2777) og Notified Body involvert i produksjonskontrollfasen: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finland(Notified body number 0598)

For Tiger-modellen:

Meldt organ som har utført EF-typeavprøvingen: VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Tsjekkia (Notified Body number 1019) og meldt organ involvert i produksjonskontrollfasen: VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Tsjekkia (Notified body number 1019)

OVERSETTELSER: FORKLARENDE NOTE

Oversettelsen av alle dokumenter som opprinnelig er skrevet på spansk, er utført av en ekstern oversetter og leveres som en del av en informasjonstjeneste til det globale samfunnet. Unøyaktigheter kan oppstå som følge av språkbegrensninger og oversettelsesfeil. IRUDEK kontrollerer ikke nøyaktigheten av oversettelser gjort av tredjeparter og påtar seg derfor ikke noe som helst ansvar i forhold til eventuelle tvister og/eller krav som kan oppstå som følge av feil, utelatelser eller tvetydigheter i det oversatte materialet som finnes her. Enhver person eller instans som baserer seg på slikt oversatt materiale, gjør dette på eget ansvar og risiko. I tilfelle tvil eller tvist om nøyaktigheten av den oversatte teksten, skal den engelskspråklige ekvivalenten ha forrang. Hvis du ønsker å rapportere en feil eller unøyaktighet i oversettelsen, kan du skrive til oss på info@irudek.com

RO

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza ???, instruiți-vă corespunzător, familiarizați-vă cu acesta și utilizați-l în mod responsabil. Activitățile la înălțime implică riscuri grave care nu sunt descrise în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil pentru gestionarea acestor riscuri, pentru siguranța sa, pentru acțiunile sale și pentru consecințele acestora, dacă nu vă asumați acest lucru sau nu înțelegeți acest manual, nu utilizați echipamentul.

> CONDIȚII MEDICALE CARE POT AFECTA SIGURANȚA UTILIZATORULUI:
>
> ÎN CONDIȚII NORMALE DE UTILIZARE, TREBUIE LUATE ÎN CONSIDERARE PROBLEMELE CARDIOVASCULARE, BOLILE RESPIRATORII, TULBURĂRILE MUSCULO-SCHELETICE CARE AFECTEAZĂ COLOANA VERTEBRALĂ, ȘOLDURILE SAU GENUNCHII, OBEZITATEA SAU GREUTATEA EXCESIVĂ, PRECUM ȘI TULBURĂRILE NEUROLOGICE SAU DE ECHILIBRU ȘI PROBLEMELE CIRCULATORII PERIFERICE CARE ÎMPIEDICĂ ÎNTOARCEREA VENOASĂ. ÎNTR-O SITUAȚIE DE URGENȚĂ ÎN URMA STOPĂRII UNEI CĂZĂTURI, RISCURILE SUNT DEOSEBIT DE GRAVE LA PERSOANELE PREDISPUSE LA SINDROMUL HAMSIILOR, CU ANTECEDENTE DE TRAUMATISME SAU LEZIUNI, CU PROBLEME DE COAGULARE SAU SUB TRATAMENT ANTICOAGULANT ȘI LA CELE CU AFECȚIUNI NEUROLOGICE CARE POT PROVOCA CONVULSII.

DESCRIERE

Dispozitivele retractabile sunt echipamente de protecție concepute pentru a se bloca automat în caz de cădere, însoțind automat utilizatorul pentru a permite o mișcare ușoară în timpul operațiunilor care trebuie efectuate, minimizând forța de impact asupra utilizatorului;

Acestea sunt fabricate din materiale robuste și concepute special pentru a oferi cea mai mare siguranță posibilă utilizatorului, fără a interfera cu munca acestuia;

Toate dispozitivele retractabile sunt conforme cu EN 360:2002 și cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protecție.

NOMENCLATURĂ

1. Conector, 2. ancoră superioară, 3. carcasă, 4. etichetă de identificare, 5. ghidaj cablu, 6. arc de impact, 7. protector, 8. terminal, 9. absorbant, 10. detașator, 11. conector cu indicator de cădere.

LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA

Echipamentul nu trebuie utilizat dacă există îndoieli cu privire la starea corectă a acestuia sau la compatibilitatea cu alte elemente, cum ar fi cablajele sau conectorii.

Dispozitivele nu trebuie să fie utilizate în condiții climatice extreme. Utilizarea prevăzută a acestor dispozitive este într-un interval de temperatură cuprins între -30°C și 50°C.

Dacă echipamentul este utilizat în condiții marine sau de salinitate ambientală ridicată, se recomandă creșterea frecvenței inspecțiilor periodice.

Punctele de ancorare trebuie să fie conforme cu EN 795:2012, clasele A, B, C sau D.

Acest echipament nu trebuie utilizat în cazul în care linia dispozitivului retractabil (cablu sau bandă) intră în contact cu muchii ascuțite, cu excepția cazului în care această utilizare este autorizată în mod expres, astfel cum este descris în tabelul T1.

Nu utilizați echipamentul dacă detectorul de cădere a fost activat, contactați producătorul sau inspectorul autorizat pentru inspecție și reparații.

Este necesară o viteză minimă pentru ca dispozitivul să se blocheze. În situații precum planuri înclinate, suprafețe unde există riscul ca utilizatorul să se scufunde, dispozitivul poate întârzia blocarea sau nu se poate bloca deloc.

Chiar dacă este permisă utilizarea pe orizontală sau pe margini, ar trebui evitate pe cât posibil marginile ascuțite sau tăioase.

ÎN NICIUN CAZ NU ESTE PERMISĂ ANCORAREA RETRACTABILULUI SUB NIVELUL PICIOARELOR UTILIZATORULUI.

Trebuie respectată o abatere maximă de 40° de la verticala dispozitivului pentru a minimiza efectul de pendul în caz de cădere. Devierea de la verticală a dispozitivului retractabil crește proporțional distanța liberă sub picioare necesară, după cum se arată în secțiunea EFECTUL PENDUL.

EFECTUL PENDULULUI

A se vedea Fig. 1

HAD - Distanța de oprire

VD - Distanța suplimentară de cădere datorată distanței orizontale față de verticală a dispozitivului retractabil

A - Distanța de verticală

PE - Efectul pendulului în spatele verticalei

AH - Înălțimea ancorajului structural de la picioarele utilizatorului (pentru FF0, AH minim 2 m)

AM - Unghiul liniei retractabile față de verticală

MC - Spațiu liber sub picioare (MC=VD+HAD+1)

Distanța orizontală în timpul efectului de pendul (PE) poate fi mai mare decât distanța laterală inițială (A) din cauza distanței de oprire (HAD).

UTILIZARE

Conectați dispozitivul la un punct de ancorare care respectă EN 795:2012, clasele A, B, C sau D și așa cum este descris în tabelul T1.

Conectați dispozitivul la cablul certificat în conformitate cu EN 361.

Conexiunile trebuie realizate folosind conectori care respectă EN 362. Conectorii sunt furnizați împreună cu dispozitivul retractabil.

Verificați mecanismul de blocare înainte de fiecare utilizare, asigurându-vă că cablul este desfășurat și retractat corect.

Când conectați și deconectați, asigurați-vă că conectorul nu este eliberat brusc, păstrați întotdeauna controlul cablului sau al pangliciei în dispozitiv.

Respectați unghiurile maxime de lucru, precum și distanțele recomandate pentru a evita impactul cu structurile din apropiere sau cu solul.

Înainte de utilizare, verificați dacă conectorii sunt corect închiși și blocați.

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor sale, verificând dacă acestea nu prezintă semne de deteriorare, uzură excesivă, coroziune, abraziuni, degradare din cauza radiațiilor UV, tăieturi și utilizare incorectă. O atenție deosebită trebuie acordată curelelor, cusăturilor, inelelor de ancorare, cataramei și elementelor de reglare.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

În timpul utilizării echipamentului, acordați o atenție deosebită oricăror circumstanțe periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.
- Contact accidental cu marginile ascuțite.
- Diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziune și/sau coroziune.
- Efectul negativ al condițiilor meteorologice.
- Cade "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte după contactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.
- Este esențial ca toate elementele de fixare și fitingurile să fie verificate periodic.

GARANȚIE

Acest produs are o garanție de 3 ani care acoperă defectele de fabricație și ale materiilor prime. Garanția nu acoperă uzura, coroziunea sau daunele cauzate de depozitare, transport sau utilizare necorespunzătoare sau intensivă.

Cererea de garanție trebuie să fie prezentată împreună cu chitanța de cumpărare. În cazul în care se constată un defect de fabricație, IRUDEK este de acord să repare, să înlocuiască sau să ramburseze produsul pentru o sumă care nu depășește prețul menționat în factura produsului.

GESTIONAREA DEȘEURILOR

Produse fără componente electrice: eliminați produsul în siguranță la sfârșitul duratei sale de viață utilă. Separați textilele, materialele plastice și materialele metalice pe care îl puteți pentru gestionarea mediului.

Produse electrice sau electronice / cu baterii: Acest produs conține componente electrice sau baterii și nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să îl predați unui colector de deșeuri autorizat sau să consultați www.irudek.com pentru eliminarea corespunzătoare.

DURATA DE VIAȚĂ UTILĂ

Durata de viață utilă estimată a echipamentelor textile este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de depozitare și 10 ani de utilizare). Echipamentele metalice au o durată de viață utilă nelimitată.

Următorii factori pot reduce durata de viață utilă a produsului: utilizarea intensivă, contactul cu substanțe chimice, medii deosebit de agresive, expunerea la temperaturi extreme, expunerea la raze ultraviolete, abraziune, tăieturi, lovituri puternice, utilizare, transport și/sau întreținere necorespunzătoare.

TRANSPORT

Acest echipament de protecție individuală trebuie transportat într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva umidității și a oricăror deteriorări mecanice, chimice și/sau termice.

DEPOZITARE

Acest sistem de protecție personală trebuie depozitat într-un ambalaj cu spațiu suficient, într-un loc uscat, protejat împotriva razelor solare, a razelor ultraviolete, a prafului, a obiectelor ascuțite, a temperaturilor extreme și a substanțelor agresive.

CERINȚE

Înainte de utilizarea echipamentului, trebuie stabilit un plan de salvare pentru a putea fi executat în caz de urgență.

Nu efectuați nicio modificare și nu adăugați niciun element la echipament fără o autorizație prealabilă scrisă din partea producătorului.

Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în afara domeniului său de limitare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.

Asigurați-vă că componentele echipamentului sunt compatibile cu sistemul la care este asamblat. Asigurați-vă că toate elementele sunt adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea unei componente individuale este afectată sau interferează cu funcționarea unei alte componente. Efectuați o inspecție periodică a conexiunilor și a reglajelor componentei pentru a vă asigura că acestea nu se slăbesc accidental.

În cazul în care se detectează orice uzură sau deteriorare sau dacă există îndoieli cu privire la condițiile de siguranță a utilizării, acest echipament de protecție individuală trebuie scos imediat din uz. Acesta nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană autorizată nu prezintă o confirmare scrisă că este în stare adecvată pentru a fi utilizat.

În cazul în care echipamentul a împiedicat o cădere, acesta trebuie scos din funcțiune.

Înainte de fiecare utilizare, din motive de siguranță, este esențial să se verifice distanța minimă a spațiului liber necesar sub picioarele utilizatorului pentru a evita ciocnirea cu solul sau cu orice alt obstacol în caz de cădere. Informații detaliate cu privire la cerințele minime de spațiu liber pot fi găsite în instrucțiunile componentelor corespunzătoare ale sistemului de prevenire a căderilor.

În cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revânzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

Inspecție vizuală

Utilizatorii trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a echipamentului înainte de a-l utiliza.

În cazul în care echipamentul a fost supus unor condiții neobișnuite sau extraordinare, trebuie efectuată o inspecție specială de către producător sau de către o persoană competentă autorizată de acesta.

Cel puțin la fiecare 12 luni, producătorul sau o persoană competentă autorizată de producător trebuie să efectueze o revizie periodică completă, în strictă conformitate cu procedurile de revizie periodică ale IRUDEK. Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Inspecția periodică trebuie să fie certificată în conformitate cu cerințele EN365:2004, determinând valabilitatea certificatului și data următoarei inspecții.

Marcajul produsului trebuie să fie lizibil.

Orice observație pertinentă trebuie să fie consemnată în certificatul de inspecție a echipamentului.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

Curățenie

Acest echipament de protecție individuală trebuie curățat fără a deteriora materialele utilizate pentru fabricarea sa sau utilizatorul. Procedura de curățare trebuie respectată cu strictețe. Curățați materialele textile și din plastic (curele, frânghii) cu o cârpă de bumbac sau cu o perie. Nu folosiți niciun fel de material abraziv. Pentru a curăța bine echipamentul, spălați-l manual la o temperatură cuprinsă între 30 și 40ºC, folosind săpun neutru. Folosiți o cârpă umedă pentru părțile metalice. Dacă echipamentul se udă din cauza utilizării sau a curățării, lăsați-l să se usuce în mod natural într-un loc bine ventilat, ferit de căldură directă sau de compuși chimici.

Procesul de dezinfecție se efectuează în același mod ca și procesul de curățare profundă.

Reparații

Echipamentul trebuie reparat numai de către producător sau de către o persoană autorizată în acest sens și în conformitate cu procedurile stabilite de producător. Instrucțiunile de reparare vor fi furnizate în limbile oficiale ale țării în care echipamentul este utilizat.

FIȘĂ DE CONTROL

Formularul de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Toate informațiile referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și data următoarei inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție.

IruCheck .

Aplicația IruCheck permite, într-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva căderilor. Utilizarea acesteia este recomandată pentru trasabilitatea acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

ORGANISM NOTIFICAT

Pentru modelele Miniblok, Karbor și Sekurblok:

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 Irlanda (organism notificat nr. 2777) și organismul notificat implicat în faza de control al producției: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 00380 HELSINKI, Finlanda(Organism notificat cu numărul 0598)

Pentru modelul Tiger:

Organismul notificat care a efectuat examinarea CE de tip : VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Republica Cehă (organism notificat numărul 1019) și organismul notificat implicat în faza de control al producției: VVUÚ, a. s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Republica Cehă (organism notificat cu numărul 1019)

TRADUCERI: NOTĂ EXPLICATIVĂ

Traducerea tuturor documentelor scrise inițial în limba spaniolă este realizată de un traducător extern și este furnizată ca parte a unui serviciu de informare pentru comunitatea globală. Inexactitățile pot apărea ca urmare a restricțiilor lingvistice și a erorilor de traducere. IRUDEK nu verifică acuratețea traducerilor efectuate de terți și, prin urmare, nu își asumă niciun fel de răspundere în legătură cu orice litigii și/sau reclamații care pot apărea ca urmare a erorilor, omisiunilor sau ambiguităților din materialul tradus conținut în prezentul document. Orice persoană sau organism care se bazează pe astfel de materiale traduse o face pe propriul său risc și responsabilitate. În caz de îndoială sau dispută cu privire la acuratețea textului tradus, echivalentul în limba engleză va prevala. Dacă doriți să raportați o eroare sau o inexactitate în traducere, vă rugăm să ne scrieți la info@irudek.com

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com